



PDF ONLINE
parkside-diy.com



ELECTRIC SCRAPER PES 250 A1

(GB)

ELECTRIC SCRAPER

Operation and safety notes

(SE)

ELSKRAPA

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(PL)

SKROBAK ELEKTRYCZNY

Wskazówki dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa

(LT)

ELEKTRINIS GRANDIKLIS

Naudojimo ir saugos pastabos

(EE)

ELEKTRILINE KAABITS

Kasutamise- ja ohutusjuhised

(LV)

ELEKTRISKAIS SKRĀPIS

Ekspluatācijas un drošības norādījumi

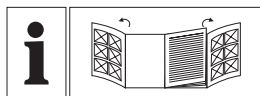
(DE) (AT) (CH)

ELEKTROSCHABER

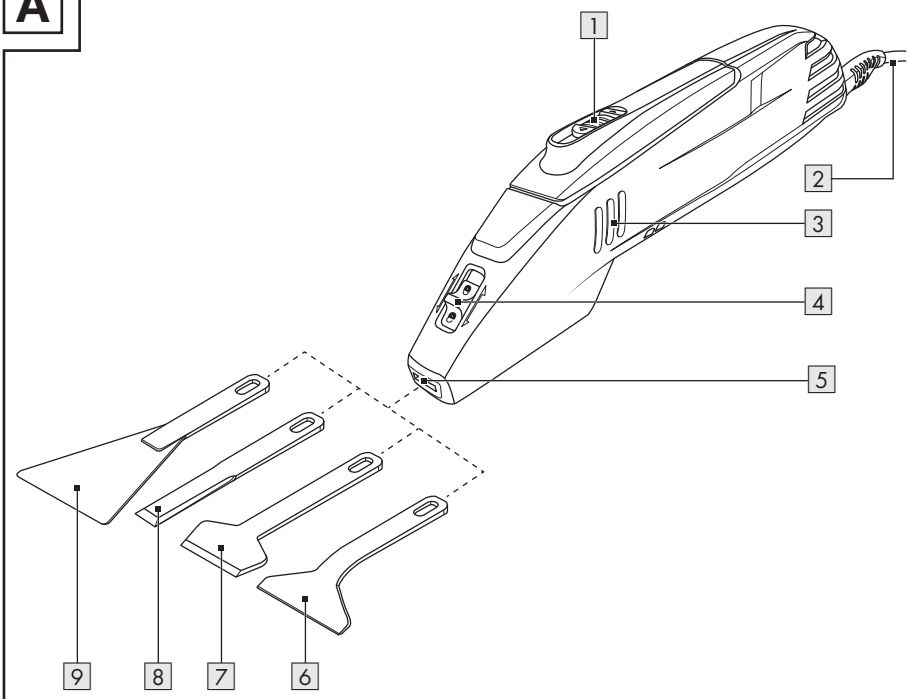
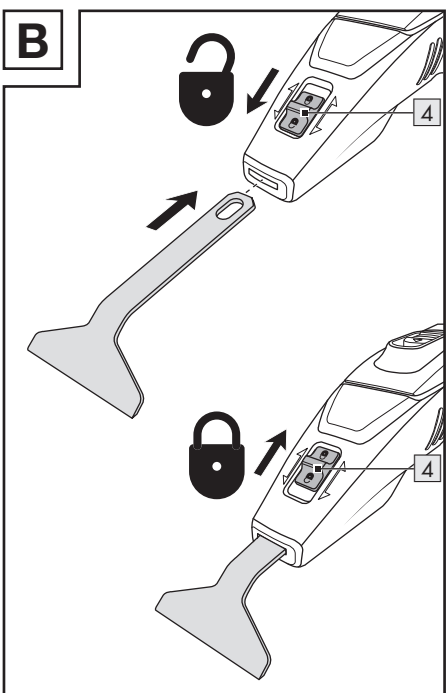
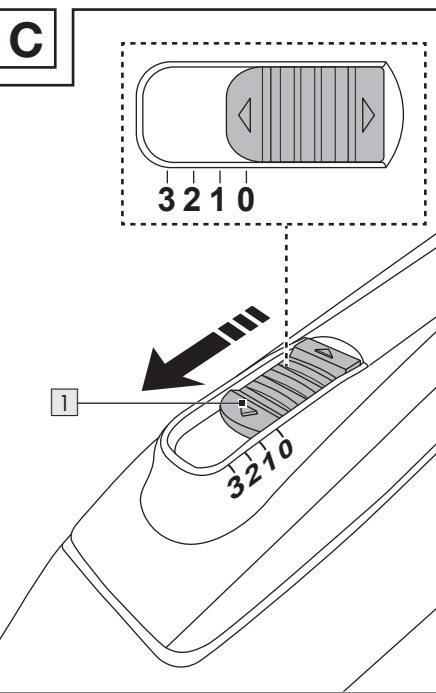
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

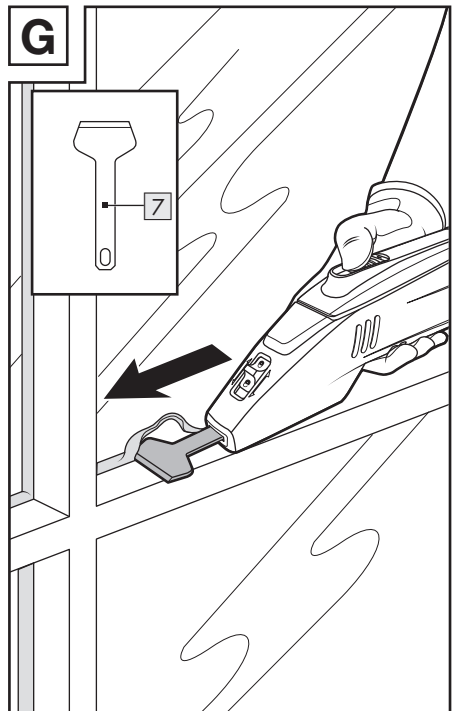
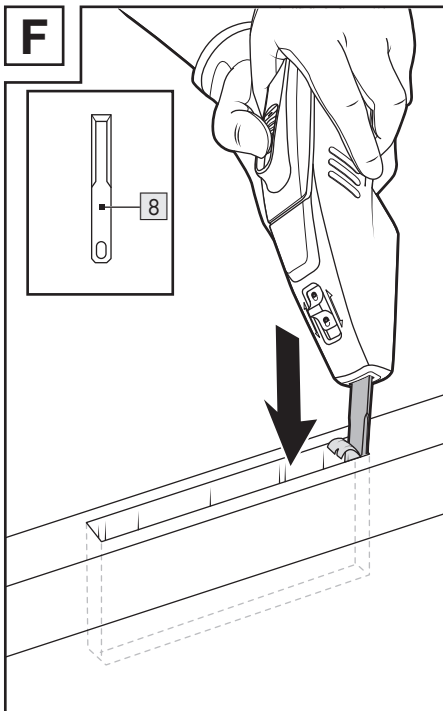
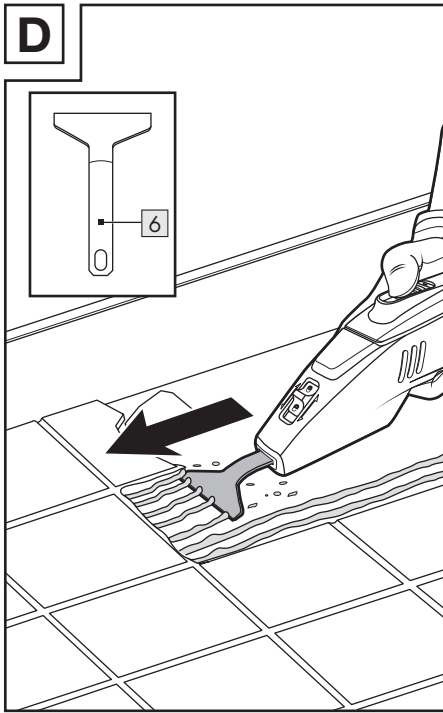
IAN 488417_2501

(SE) (PL) (LT) (LV)





















GB	Operation and safety notes	Page	5
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	18
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	32
LT	Naudojimo ir saugos pastabos	Psl	47
EE	Kasutamis- ja ohutusjuhised	Lehekülg	61
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	74
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	88

A**B****C**



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts description	Page	7
Technical data	Page	7
Safety instructions	Page	8
General power tool safety warnings	Page	8
Electric scraper safety warnings	Page	10
Vibration and noise reduction	Page	11
Behaviour in emergency situations	Page	11
Residual risks	Page	11
Operation	Page	12
Accessories	Page	12
Before first use	Page	12
Using accessories	Page	12
Mounting accessories	Page	13
Switching on/off	Page	13
Setting the stroke rate	Page	13
Use	Page	13
Work instructions	Page	13
Cleaning and care	Page	14
Cleaning	Page	14
Maintenance	Page	14
Repair	Page	15
Storage	Page	15
Transportation	Page	15
Replacement parts/Accessories	Page	15
Disposal	Page	15
Warranty	Page	15
Warranty claim procedure	Page	16
Service	Page	16
EU Declaration of conformity	Page	17

List of pictograms used

	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Switch off the product and remove the mains plug from the mains outlet before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear protective gloves!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear hearing protection!
	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Wear breathing protection!
	Follow the warnings and safety notes!		Wear eye protection!
	Danger – risk of electric shock!		Symbol for a Protection Class II product
	Unlocked		Locked
	Alternating current/voltage	 Safety information  Instructions for use	
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

ELECTRIC SCRAPER

PES 250 A1

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This electric scraper (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for processing the following materials:
 - Removing and scraping off coverings from carpets, felt and cork boards
 - Plastering surfaces
 - Removing adhesive, paint and filler residues
 - Smoothing out uneven areas
 - Carving wood
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● **Scope of delivery**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Electric scraper
- 1 Blade/Scraper (45 mm)
- 1 Blade/Scraper (60 mm)
- 1 Spatula (57.2 mm)
- 1 Chisel (15 mm)
- 1 User manual


● **Parts description**

(Fig. A)

- 1 On/off/speed control switch
- 2 Mains cord with mains plug
- 3 Ventilation slots
- 4 Accessory lock
- 5 Accessory holder
- 6 Blade/Scraper (60 mm)
- 7 Blade/Scraper (45 mm)
- 8 Chisel (15 mm)
- 9 Spatula (57.2 mm)

● **Technical data**

Electric scraper	PES 250 A1
– VDE plug:	HG13142
– CH plug:	HG13142-CH
– BS plug:	HG13142-BS
Rated input voltage:	230–240 V~, 50 Hz
Nominal output:	250 W

Stroke rate:	
– Level 1:	6,500 min ⁻¹
– Level 2:	8,500 min ⁻¹
– Level 3:	9,500 min ⁻¹
Stroke:	2.2 mm
Protection class:	II / 

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level	L_{pA} : 86.4 dB
Uncertainty	K_{pA} : 3 dB
Sound power level	L_{WA} : 94.4 dB
Uncertainty	K_{WA} : 3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Vibration emission value	a_h : 5.329 m/s ²
Uncertainty	K: 1,5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.

WARNING!

- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or

entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control

- of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Electric scraper safety warnings

General

- **Disconnect the mains plug before making any adjustments or changing accessories.**
- Do not work in damp areas or with damp materials (e.g. wallpaper).
- Do not soak the work area with solvents (toxic fumes may be generated during scraping when the material being worked on heats up).

- **Do not work on material containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic).
- Dust from materials such as lead paint, some types of wood, minerals and metal can be harmful (contact with or inhalation of dust can cause allergic reactions and/or respiratory diseases in the operator or bystanders); wear a breathing protection and work with a dust extraction system if one can be connected.
- Certain types of dust are classified as carcinogenic (e.g. oak and beech wood dust), especially in combination with wood pre-treatment additives; **wear a breathing protection and work with a dust extraction system if one can be connected.**
- Observe the national dust protection regulations applicable to the consumables you are using.
- The product can only be guaranteed to function properly if original accessories are used.
- The user of this product shall be 16 years old or above.
- Make sure that other people are outside the work area while you are working.

Outdoor use

- When using the product outdoors, connect it to a residual current device (RCD) with a maximum tripping current of 30 mA and only use an extension cord that is intended for outdoor use and has a splash-proof connection point.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Operation

● Accessories

NOTE

- ▶ This instruction manual contains information and suggestions for several scraping attachments and their uses. The scraping attachments depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

● Before first use

⚠ WARNING! Risk of injury!



Be aware of the risk of injury from splintering and flying material.



Wear eye protection and protective gloves.

⚠ WARNING! Risk of injury!



The noise level during operation may exceed 85 dB(A). **Wear hearing protection.**

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Always ensure that the mains voltage matches the voltage indicated on the product's rating plate (products labelled 230 V or 240 V can also be operated on 220 V).
- ▶ **Use suitable detection equipment to locate hidden power lines or contact the local utility company** (Contact with power lines may lead to fire and electric shock; damage to a gas line can lead to an explosion; penetration into a water line causes property damage or an electric shock).

● Using accessories

(Fig. D, E, F, G)

Accessory	Application
6 Blade/Scraper (60 mm)	Removing carpet, felt, cork, plaster, adhesive and gypsum residues
7 Blade/Scraper (45 mm)	
8 Chisel (15 mm)	Carving wood
9 Spatula (57.2 mm)	Removing paint residues, silicone and foams

● Mounting accessories

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off and disconnect the mains plug [2] before changing accessories.



Wear protective gloves.

(Fig. B)

1. **Release accessory holder [5]:** Push the accessory lock [4] forward.
2. **Inserting the accessory:** Push the accessory [6] [7] [8] or [9] (working edge positioned downwards) completely into the accessory holder [5].
3. **Lock accessory holder [5]:** Push the accessory lock [4] backward.
4. **When changing the accessory:** Clean the accessory holder [5] (see “Cleaning”).

● Switching on/off

- **Switching on:** Push the on/off/speed control switch [1] forward (position 1).
- **Switching off:** Push the on/off/speed control switch [1] backward (position 0).

● Setting the stroke rate

NOTE

- ▶ The optimal stroke rate depends on the material and the surface to be processed. The optimal stroke rate is best determined through practical tests. Always start with the lowest setting. If the removed amount is too low, increase the stroke rate step by step.

(Fig. C)

- **Increasing the stroke rate:** Push the on/off/speed control switch [1] forward in stages.

Level	Description
1	Low speed (precision work)
2	Medium speed
3	High speed (quick removal of material)

- **Reducing the stroke rate:** Push the on/off/speed control switch [1] backward in stages.

● Use

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear eye protection and protective gloves!



1. Mount the desired accessory [6] [7] [8] or [9].
2. Switch on the product.
3. Push the product towards the material that is to be scraped.

● Work instructions

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Always keep the mains cord [2] away from moving parts and guide it away from the product, towards the back.
- ▶ Only hold the product by the insulated gripping surfaces when carrying out work where the accessory [6] [7] [8] [9] may come into contact with hidden power cables or the mains cord [2] (contact with a live cable also makes metal parts of the product live and leads to an electric shock).

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Never place your hands in the immediate work area.
- ▶ If the mains cord **2** is damaged or severed during work, do not touch the mains cord, but immediately unplug the product.
- ▶ Do not use the product if the mains cord **2** is damaged. Have the mains cord replaced by a qualified electrician.

NOTE

- ▶ The optimal working speed depends on the material and can be determined through practical tests.
- Start with a flat working angle and apply light pressure to the material.
- Work away from your body.
- The product's push mechanism is activated when pressure is applied to the material to be removed.
- Too much pressure can cause damage to the underlying material. Do not overload the product!
- Allow the product and the accessory **6** **7** **8** **9** to cool between individual work steps.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the mains plug **2** from the mains outlet and let the product cool before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Never allow fluids to get into the product.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE

- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from the product after each use and before storage.
- ▶ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- ▶ The air vents **3** must always remain clear.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- Clean the air vents **3** and the tool holder **5** with a cloth and a soft brush.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories **6** **7** **8** **9** for wear and damage.
- Replace damaged accessories **6** **7** **8** **9** (see "Replacement parts/Accessories").

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage




- Before storage: Clean the product (see "Cleaning").
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its original packaging.


● Transportation

- Transport the product in its original packaging.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.
- Orders can only be placed and processed online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
 Blade/Scraper (60 mm)	99948841702
 Blade/Scraper (45 mm)	99948841701
 Chisel (15 mm)	99948841704

Part	Order number
 Spatula (57.2 mm)	99948841703

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 488417_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 488417_2501 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

Ⓒ **Service Great Britain**
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Product identification: "PARKSIDE" Electric Scraper
Model Number: HG13142

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Additional information:

N° / Parts
EN ISO 12100:2010

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

















Neckarsulm	26.05.2025	<i>ppa. J. Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Th. Maier</i>
Place	Date	ppa. J. Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Lista över använda piktogram och symboler	Sidan	19
Inledning	Sidan	20
Avsedd användning	Sidan	20
Leverans	Sidan	20
Beskrivning av delarna	Sidan	20
Tekniska data	Sidan	20
Säkerhetsanvisningar	Sidan	21
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	21
Säkerhetsanvisningar för elskrapa	Sidan	24
Minskning av vibration och buller	Sidan	24
Åtgärder vid nödsituation	Sidan	24
Eventuella kvarstående risker	Sidan	25
Hantering	Sidan	25
Insatsverktyg	Sidan	25
Före idrifttagning	Sidan	25
Använda insatsverktyg	Sidan	26
Montera insatsverktyg	Sidan	26
Till-/frånkoppling	Sidan	26
Såghastighetsförval	Sidan	26
Användning	Sidan	26
Arbetsanvisningar	Sidan	27
Rengöring och skötsel	Sidan	27
Rengöring	Sidan	27
Underhåll	Sidan	28
Reparation	Sidan	28
Förvaring	Sidan	28
Transport	Sidan	28
Reservdelar och insatsverktyg	Sidan	28
Avfallshantering	Sidan	28
Garanti	Sidan	29
Handläggning av garantianspråk	Sidan	29
Service	Sidan	30
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan	31

Lista över använda piktogram och symboler

	<p>WARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)</p>		<p>Koppla ur produkten, ta bort den från elnätet och låt produkten avkylas innan du genomför anpassningar, underhålls- eller rengöringsarbeten eller när produkten inte används.</p>
	<p>VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)</p>		<p>Bär skyddshandskar!</p>
	<p>SE UPP! – Varnar för möjliga saksador (t.ex. kortslutning)</p>		<p>Bär hörselskydd!</p>
	<p>Läs bruksanvisningen.</p>		<p>Använd andningsskydd!</p>
	<p>Beakta varnings- och säkerhetsanvisningar!</p>		<p>Bär skyddsglasögon!</p>
	<p>Fara – risk för elektrisk stöt!</p>		<p>Skyddsklass II (dubbelisolering)</p>
	<p>Upplåst</p>		<p>Låst</p>
	<p>Växelström/-spänning</p>		<p>Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar</p>
	<p>CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.</p>		

ELSKRAPA PES 250 A1

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Denna elskrapa (nedan kallad "produkten" eller "elverktyget") är avsedd för bearbetning av följande material:
 - Ta bort och skrapa av beläggningar från mattor, filter och korkplattor
 - Putsa ytor
 - Ta bort lim-, färg- och spackelrester
 - Jämna ut ojämnheter
 - Snideriarbeten på trä
- All annan användning, liksom förändringar av produkten, räknas som felaktig användning och kan medföra livsfara och fara för person- och sakkador.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador, som beror på felaktig användning.
- Produkten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Produkten är inte avsedd för yrkesmässig eller industriell användning, eller för liknande ändamål.
- Beakta alla tillämpliga lokala säkerhetsföreskrifter, normer och förordningar. Användning av bullrande elverktyg kan vara förbjuden under vissa tider enligt nationella eller lokala föreskrifter.

● Leverans

⚠ VARNING!

- ▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!

Kontrollera vid upppackningen av produkten att leveransen är fullständig och att alla delar är i gott skick. Avlägsna allt förpackningsmaterial före användning.

- 1 Elskrapa
- 1 Kniv-/skrap tillsats (45 mm)
- 1 Kniv-/skrap tillsats (60 mm)
- 1 Spackeltillsats (57,2 mm)
- 1 Stämjärnstillsats (15 mm)
- 1 Bruksanvisning

● Beskrivning av delarna

(Bild A)

- 1 Till/från-omkopplare förval av slagtakt
- 2 Anslutningskabel med stickkontakt
- 3 Ventilationsöppningar
- 4 Verktygslås
- 5 Verktygsfattning
- 6 Kniv-/skrap tillsats (60 mm)
- 7 Kniv-/skrap tillsats (45 mm)
- 8 Stämjärnstillsats (15 mm)
- 9 Spackeltillsats (57,2 mm)

● Tekniska data

Elskrapa	PES 250 A1
– VDE-stickkontakt:	HG13142
– CH-stickkontakt:	HG13142-CH
– BS-stickkontakt:	HG13142-BS
Märkspänning:	230–240 V~, 50 Hz
Nominell maxeffekt:	250 W

Såghastighet:	
– Nivå 1:	6500 min ⁻¹
– Nivå 2:	8500 min ⁻¹
– Nivå 3:	9500 min ⁻¹
Slaglängd:	2,2 mm
Skyddsklass:	II/□

Bulleremissionsvärde

De uppmätta värdena har mätts i överensstämmelse med EN 62841. Den högsta A-klassade bullernivån för elverktyget uppgår normalt till:

Ljudtrycksnivå	L _{pA} : 86,4 dB
Osäkerhet	K _{pA} : 3 dB
Ljudeffektsnivå	L _{WA} : 94,4 dB
Osäkerhet	K _{WA} : 3 dB

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Vibrationsvärde	a _h : 5,329 m/s ²
Osäkerhet	K: 1,5 m/s ²

⚠ VARNING!



Bär hörselskydd!

⚠ VARNING!

- ▶ Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.

⚠ VARNING!

- ▶ Det är nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda operatören baserat på en uppskattning av vibrationsbelastningen under faktiska användningsförhållanden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNING

- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.



Säkerhetsanvisningar

- **Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

⚠ VARNING!

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

- 1) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- 2) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- 3) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- 1) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- 2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.
- 3) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- 4) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget.**

Håll anslutningskabeln borta från stark hetta, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.

- 5) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
- 6) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk stöt.

Personssäkerhet

- 1) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- 2) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Minska risken för personskador genom att använda andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.
- 3) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/ eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på avtryckaren när du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet kan det uppstå olyckor.
- 4) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter**

- elverkytget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverkytget som roterar, kan leda till personsador.
- 5) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverkytget i oväntade situationer.
 - 6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Säkerställ att håret och kläderna är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
 - 7) **Om stoftutsugning och uppfångningsanordningar kan monteras så skall dessa anslutas och användas.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
 - 8) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverkytget, även om du är väl insatt i elverkytget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personsador.

Användning och skötsel av elverkytget

- 1) **Överbelasta inte elverkytget. Använd det elverkytget som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverkytget arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- 2) **Använd inte ett elverkytget med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverkytget som inte längre går att koppla till och från är farligt och måste repareras.
- 3) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter skärverktyg eller lägger ifrån dig elverkytget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverkytget startar oavsiktligt.

- 4) **Förvara elverkytget som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverkytget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverkytget är farliga om de används av oerfarna personer.
- 5) **Sköt dina elverkytget och insatsverktyg noggrant. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverkytgets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverkytget.** Många olyckor sker på grund av att elverkytget inte har underhållits väl.
- 6) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggkar kärvar mindre och är lättare att styra.
- 7) **Använd elverkytget, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar.** Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras. Att använda elverkytget för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
- 8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverkytget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Service

- 1) **Låt ditt elverkytget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverkytget förblir säkert.

● Säkerhetsanvisningar för elskrapa

Allmänt

- **Dra ut stickkontakten innan du ändrar inställningarna eller byter tillbehör.**
- Arbeta inte i fuktiga utrymmen eller med fuktiga material (t.ex. tapeter).
- Blötlägg inte arbetsområdet med lösningsmedel (giftiga ångor kan bildas när det bearbetade materialet värms upp under skrapningen).
- **Arbeta inte med material som innehåller asbest** (asbest är cancerframkallande).
- Damm från material som blybaserad färg, vissa typer av trä, mineraler och metall kan vara skadligt (kontakt med eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningssjukdomar hos operatören eller kringstående); använd dammskydd och arbeta med ett stoftutsugningssystem om ett sådant kan anslutas.
- Vissa typer av damm klassificeras som cancerframkallande (t.ex. damm från ek- och bokträ), särskilt i kombination med tillsatser för förbehandling av trä; **använd en dammask och arbeta med ett stoftutsugningssystem om ett sådant kan anslutas.**
- Följ de nationella bestämmelser om dammskydd som gäller för de förbrukningsartiklar som du använder.
- Produktens korrekta funktion kan endast garanteras om originaltillbehör används.
- Användaren av denna produkt bör vara äldre än 16 år.
- Se till att andra personer befinner sig utanför arbetsområdet under arbetets gång.

Utomhusbruk

- Vid utomhusbruk ska produkten anslutas via en jordfelsbrytare (RCD) med en maximal utlösningström på 30 mA och bara med en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk och som har en stänksäker anslutningspunkt.

● Minskning av vibration och buller

Begränsa arbetstiden, välj driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd personlig skyddsutrustning för att reducera vibrations- och bullerexponering.

Följande åtgärder bidrar till att minska risker som har att göra med vibration och buller:

- Använd produkten endast för sitt avsedda ändamål och så som beskrivs i anvisningarna.
- Säkerställ att produkten är i perfekt skick och väl underhållen.
- Använd rätt insatsverktyg för denna produkt och säkerställ att dessa är i felfritt tillstånd.
- Håll ett stadigt grepp om produktens handtag/greppytör.
- Utför underhåll på produkten i enlighet med anvisningarna och se till att den är tillräckligt smord (om detta krävs).
- Planera arbetet så att användningen av produkter med hög vibrationsnivå fördelas över en längre tidsrymd.

● Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra personskador och saksador.

- Koppla omedelbart bort produkten vid felfunktion och skilj den från elnätet. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du åter tar den i drift.

● Eventuella kvarstående risker

Även om du sköter denna produkt enligt alla regler, finns det en potentiell risk för person- och saksador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på hälsan, som beror på vibrationsemissioner, om produkten använts under en längre tid och inte hanterats och skötts på korrekt sätt.
- Person- och saksador som uppstår på grund av defekta skärverktyg eller på grund av att ett tidigare dolt föremål har exponerats under arbetet.
- Fara för person- och saksador på grund av flygande föremål.

HÄNVISNING

- ▶ Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder produkten!

● Hantering

● Insatsverktyg

HÄNVISNING

- ▶ I denna bruksanvisning finns du information och anvisningar för olika skrapptillsatser och dessas användningsområden. De skrapptillsatser som visas där finns inte nödvändigtvis med i leveransen, utan visar bara vilka användningsmöjligheter det finns för produkten.

● Före idrifttagning

⚠ **WARNING! Fara för personskador!**



Var medveten om skaderisken till följd av materialbitar som splittras och flyger omkring.



Bär skyddsglasögon och skyddshandskar.



Ljudnivån vid arbete kan överstiga 85 dB(A). **Använd hörselskydd.**

⚠ **VAR FÖRSIKTIG! Risk för elektrisk stöt!**

- ▶ Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med den spänning som anges på produktens märkskylt (produkter som är märkta med 230 V eller 240 V kan även användas med 220 V).
- ▶ **Använd lämplig sökutrustning för att lokalisera dolda elledningar eller kontakta det lokala elbolaget** (kontakt med elledningar kan orsaka brand och elektriska stötar; skada på en gasledning kan orsaka en explosion; intrång i en vattenledning kan orsaka egendomsskador eller elektriska stötar).

● Använda insatsverktyg


(Bild D, E, F, G)

Insatsverktyg	Användningsområde
 Kniv-/skrap tillsats (60 mm)	Ta bort matt-, filt-, kork-, puts-, lim- och gipsrester
 Kniv-/skrap tillsats (45 mm)	
 Stämjärnstillsats (15 mm)	Sniderier (trä)
 Spackeltillsats (57,2 mm)	Ta bort färgrester, silikon och fogskum

● Montera insatsverktyg

WARNING! Fara för personskador!



Stäng av produkten och dra ut stickkontakten  ur eluttaget innan du monterar insatsverktyg.





Bär skyddshandskar!

(Bild B)

1. **Lås upp verktygsfattningen :** Skjut verktygslåset  framåt.
2. **Sätta i insatsverktyg:** Skjut in insatsverktyget    eller  (med arbetskanterna nedåt) helt i verktygsfattningen .
3. **Lås verktygsfattningen :** Skjut verktygslåset  bakåt.
4. **Vid varje byte av insatsverktyg:** Rengör verktygsfattningen  (se "Rengöring").

● Till-/frånkoppling

- Tillkoppling:** Skjut till/ från-omkopplaren  för slagtaktsförval framåt (läge 1).


- Frånkoppling:** Skjut till/ från-omkopplaren  för slagtaktsförval bakåt (läge 0).

● Såghastighetsförval

HÄNVISNING

- Optimal slagtakt beror på vilket material och vilken yta som ska bearbetas. Det bästa sättet att fastställa optimal slagtakt är att utföra praktiska tester. Börja alltid med den lägsta nivån. Om skrapningen blir för dålig, öka slagtakten med en nivå i taget.

(Bild C)

- Ökning av slagtakt:** Skjut till/ från-omkopplaren  för slagtaktsförval stegvis framåt.

Steg	Beskrivning
1	Låg hastighet (precisionsarbeten)
2	Medelhög hastighet
3	Hög hastighet (snabb borttagning av material)

- Sänkning av slagtakt:** Skjut till/ från-omkopplaren  för slagtaktsförval stegvis bakåt.





● Användning

WARNING! Fara för personskador!



Bär skyddshandskar och skyddsglasögon!



1. Montera önskat insatsverktyg    eller .
2. Sätt på produkten.
3. Skjut produkten mot det material som ska skrapas.

● Arbetsanvisningar

⚠ **VAR FÖRSIKTIG! Risk för elektrisk stöt!**

- ▶ Håll alltid anslutningskabeln [2] borta från roterande delar och led den bakåt bort från produkten.
- ▶ Håll endast produkten i de isolerade greppytorna vid arbeten där insatsverktyget [6] [7] [8] [9] kan komma i kontakt med dolda strömkablar eller anslutningskabeln [2] (kontakt med en strömförande kabel sätter även metalldelar på produkten under spänning och leder till elektriska stötar).
- ▶ Håll aldrig händerna framför det omedelbara arbetsområdet.
- ▶ Om anslutningskabeln [2] skadas eller skärs av under arbetet ska du inte röra vid anslutningskabeln utan omedelbart dra ut stickkontakten.
- ▶ Använd inte produkten om anslutningskabeln [2] är skadad. Låt en behörig elektriker byta anslutningskabel.

HÄNVISNING

- ▶ Den optimala arbetshastigheten beror på materialet och kan fastställas med hjälp av praktiska tester.
- Börja med en flack vinkel och ett lätt tryck.
- Arbeta bort från kroppen.
- Produktens slagrörelse uppstår endast när tryck appliceras på materialet som ska avlägsnas.
- För mycket tryck kan skada det underliggande materialet. Överbelasta inte produkten!

- Låt produkten och insatsverktyget [6] [7] [8] [9] svalna mellan de enskilda arbetsmomenten.

● Rengöring och skötsel

⚠ **VARNING!**



Stäng alltid av produkten, dra ut stickkontakten [2] ur eluttaget och låt produkten svalna innan du utför inspektioner, underhåll och rengöring!

● Rengöring

⚠ **VAR FÖRSIKTIG! Risk för elektrisk stöt!**

- ▶ Se till att det inte tränger in vätskor i produktens inre.

⚠ **SE UPP! Risk för skador på produkten!**

- ▶ För att rengöra produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytan.

HÄNVISNING

- ▶ Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och smörjfett. Ta bort stoft från produkten efter varje användningstillfälle och före lagring.
- ▶ Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.
- ▶ Ventilationsöppningarna [3] måste alltid vara fria.
- Rengör produkten med en torr trasa. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.

- Avlägsna särskilt smuts och damm med en trasa och en mjuk borste från ventilationsöppningarna **3** och från verktygsfattningen **5**.

● Underhåll

- Produkten är underhållsfri.
- Kontrollera produkten och insatsverktyg **6** **7** **8** **9** före och efter varje användning för slitage och skador.
- Byt ut skadade insatsverktyg **6** **7** **8** **9** (se "Reservdelar och insatsverktyg").

● Reparation

- Inuti denna produkt finns inga delar som kan repareras av användaren. Vänd dig till en kvalificerad yrkesperson för att kontrollera och reparera produkten.

● Förvaring

- Före förvaring: Rengör produkten (se "Rengöring").
- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.
- Förvara alltid produkten oåtkomligt för barn.
- Förvara produkten i sin originalförpackning.

● Transport

- Transportera produkten i sin originalförpackning.
- Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

● Reservdelar och insatsverktyg

- Kunder kan beställa kompatibla reservdelar och insatsverktyg via www.optimex-shop.com.
- Beställningar kan endast göras online.
- Ha beställningsnumret redo när du beställer.
- För mer information, kontakta Lidl-Service-Hotline (se "Service").

Del	Beställningsnummer
6 Kniv-/skrap tillsats (60 mm)	99948841702
7 Kniv-/skrap tillsats (45 mm)	99948841701
8 Stämjärnstillsats (15 mm)	99948841704
9 Spackeltillsats (57,2 mm)	99948841703

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig

avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbyta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● **Handläggning av garantianspråk**

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 488417_2501) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvittot) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 488417_2501 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● Service

SE Service Sverige

Tel.: 020791808

E-Mail: owim@lidl.se

FI Service Finland

Tel: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi

● EG-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Elskrapa
Modellnummer: HG13142

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försakras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ytterligare information:

N° / Delar
EN ISO 12100:2010

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm

Ort

26.05.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

SE



Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona	33
Wstęp	Strona	34
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	34
Zakres dostawy	Strona	34
Opis części	Strona	34
Dane techniczne	Strona	35
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	36
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	36
Wskazówki bezpieczeństwa związane ze skrobakiem elektrycznym	Strona	38
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	39
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	39
Inne zagrożenia	Strona	39
Obsługa	Strona	40
Narzędzie wkładane	Strona	40
Przed uruchomieniem	Strona	40
Stosowanie narzędzia wkładanego	Strona	40
Montaż narzędzia wkładanego	Strona	41
Włączanie/wyłączanie	Strona	41
Liczba suwów	Strona	41
Obsługa	Strona	41
Instrukcje robocze	Strona	42
Czyszczenie i konserwacja	Strona	42
Czyszczenie	Strona	42
Konserwacja	Strona	43
Naprawy	Strona	43
Przechowywanie	Strona	43
Transport	Strona	43
Części zamienne i narzędzia wkładane	Strona	43
Utylizacja	Strona	43
Gwarancja	Strona	44
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	45
Serwis	Strona	45
Deklaracja zgodności UE	Strona	46

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	<p>OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)</p>		<p>Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek regulacji, kontroli, konserwacji lub czyszczenia, gdy produkt nie jest używany.</p>
	<p>OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)</p>		<p>Nosić rękawice ochronne!</p>
	<p>UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)</p>		<p>Należy nosić ochronę słuchu!</p>
	<p>Przeczytać instrukcję obsługi.</p>		<p>Nosić maskę przeciwpyłową!</p>
	<p>Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!</p>		<p>Należy nosić okulary ochronne!</p>
	<p>Niebezpieczeństwo – Ryzyko porażenia prądem!</p>		<p>Klasa ochronności II (podwójna izolacja)</p>
	<p>Odblokowano</p>		<p>Zablokowano</p>
	<p>Prąd przemienny/napięcie przemiennie</p>		<p>Instrukcje bezpieczeństwa</p>
	<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>		<p>Instrukcje użytkowania</p>

SKROBAK ELEKTRYCZNY PES 250 A1

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Ten skrobak elektryczny (zwany dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) jest przeznaczony do obróbki następujących materiałów:
 - Usuwanie i zdzieranie okładzin dywanowych, filcowych i z płyt korkowych
 - Usuwanie powierzchni tynkowanych
 - Usuwanie pozostałości klejów, farb i wypełniaczy
 - Wygładzanie nierówności
 - Rzeźbienie w drewnie
- Wszelkie inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą prowadzić do niebezpieczeństw, takich jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.

- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego, przemysłowego ani podobnych celów.
- Należy przestrzegać wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów, norm i rozporządzeń dotyczących bezpieczeństwa. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone przepisami krajowymi lub lokalnymi do stosowania tylko w określonym czasie.

● **Zakres dostawy**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

- 1 Skrobak elektryczny
- 1 Nasadka noża/skrobaka (45 mm)
- 1 Nasadka noża/skrobaka (60 mm)
- 1 Nasadka szpachli (57,2 mm)
- 1 Nasadka dłuta (15 mm)
- 1 Instrukcja obsługi

● **Opis części**

(Rys. A)

- 1 Przełącznik zasilania do wyboru prędkości skoku
- 2 Kabel zasilający z wtyczką sieciową
- 3 Otwory wentylacyjne
- 4 Blokada narzędzi
- 5 Uchwyt narzędzia
- 6 Nasadka noża/skrobaka (60 mm)
- 7 Nasadka noża/skrobaka (45 mm)
- 8 Nasadka dłuta (15 mm)
- 9 Nasadka szpachli (57,2 mm)

● Dane techniczne

Skrobak elektryczny	PES 250 A1
– Wtyczka VDE:	HG13142
– Wtyczka CH:	HG13142-CH
– Wtyczka BS:	HG13142-BS
Napięcie znamionowe:	230–240 V~, 50 Hz
Nominalny pobór mocy:	250 W
Ilość suwów:	
– Poziom 1:	6500 min ⁻¹
– Poziom 2:	8500 min ⁻¹
– Poziom 3:	9500 min ⁻¹
Suw:	2,2 mm
Klasa ochronności:	II/□

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości określono zgodnie z normą

EN 62841. Poziom hałas A

elektronarzędzia wynosi zwykle:

Poziom ciśnienia akustycznego	L_{pA} : 86,4 dB
Niepewność	K_{pA} : 3 dB
Poziom mocy akustycznej	L_{WA} : 94,4 dB
Niepewność	K_{WA} : 3 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wartość emisji drgań	a_h : 5,329 m/s ²
Niepewność	K: 1,5 m/s ²

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

► **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.**

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku

rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektonarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie,

biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego**

- elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Wskazówki bezpieczeństwa związane ze skrobakiem elektrycznym

Ogólne informacje

- **Odłączyć wtyczkę sieciową przed wprowadzeniem nowych ustawień lub wymianą akcesoriów.**
- Nie pracować w pomieszczeniach wilgotnych ani na wilgotnych materiałach (np. tapetach).
- Nie nasączać miejsca pracy rozpuszczalnikami (np. podczas zdzierania, ponieważ nagrzewanie obrabianego materiału może spowodować wydzielanie toksycznych oparów).
- **Nie obrabiać materiałów zawierających azbest** (azbest jest substancją rakotwórczą).
- Pył z materiałów zawierających ołów, np. farb, niektórych rodzajów drewna, minerałów i metali może być szkodliwy dla zdrowia (kontakt z pyłem lub jego wdychanie może powodować reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego u operatora i osób trzecich); nosić maskę przeciwpyłową i stosować urządzenie odsysające pył, jeśli jest dostępne.
- Określone rodzaje pyłów są klasyfikowane jako rakotwórcze (np. pył z dębu i buku), zwłaszcza w połączeniu z dodatkami używanymi do wstępnej obróbki drewna; **nosić maskę przeciwpyłową i stosować urządzenie odsysające pył, jeśli jest dostępne.**
- Przestrzegać krajowych przepisów przeciwpyłowych obowiązujących dla używanych materiałów eksploatacyjnych.
- Prawidłowe działanie produktu jest gwarantowane jedynie w przypadku stosowania oryginalnego wyposażenia.

- Z produktu mogą korzystać wyłącznie użytkownicy w wieku co najmniej 16 lat.
- Podczas pracy należy pilnować, aby w pobliżu nie przebywały inne osoby.

Stosowanie na zewnątrz

- Podczas stosowania produktu na zewnątrz należy podłączyć go do wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o maksymalnym prądzie zadziałania 30 mA i stosować wyłącznie przedłużacze przeznaczone do użytku na zewnątrz, wyposażone we wtyki odporne na zachłapanie.

● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty/powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Obsługa

● Narzędzie wkładane

RADA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i rady odnośnie różnych skrobaków i obszarów ich stosowania. Pokazane na rysunkach skrobaki niekoniecznie wchodzą w zakres dostawy, pokazując raczej możliwe zastosowania tego produktu.

● Przed uruchomieniem

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!



Należy pamiętać o ryzyku odniesienia obrażeń na skutek rozpryskiwania się i rozrucania kawałków materiału. **Nosić ochronne okulary i rękawice ochronne.**



Poziom hałasu może przekraczać 85 dB(A). **Nosić ochronę słuchu.**

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Za każdym razem upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej produktu (produkty oznaczone jako 230 V i 240 V można zasilać napięciem 220 V).
- ▶ **Użyć odpowiedniego narzędzia do wykrywania ukrytych linii użyteczności publicznej lub skontaktować się z lokalnym dostawcą takich usług** (kontakt z liniami energetycznymi może spowodować pożar i porażenie prądem; uszkodzenie gazociągu może spowodować wybuch; uszkodzenie wodociągu może spowodować szkody rzeczowe lub porażenie prądem).

● Stosowanie narzędzia wkładanego

(Rys. D, E, F, G)

Narzędzie wkładane	Zastosowanie
6 Nasadka noża/skrobaka (60 mm)	Usuwanie dywanów, filcu, korka, tynku, kleju i gipsu
7 Nasadka noża/skrobaka (45 mm)	
8 Nasadka dłuta (15 mm)	Rzeźbienie (w drewnie)
9 Nasadka szpachli (57,2 mm)	Usuwanie resztek farb, silikonu i pianek

● Montaż narzędzia wkładanego

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!



Przed podłączeniem narzędzia wkładanego wyłączyć produkt i wyciągnąć wtyczkę sieciową [2] z gniazdka sieciowego.



Nosić rękawice ochronne!

(Rys. B)

1. **Odblokować uchwyt narzędzia [5]:** Blokadę narzędzia [4] przesunąć do przodu.
2. **Wkładanie narzędzia wkładanego:** Wsunąć narzędzie wkładane [6] [7] [8] lub [9] (z krawędzią roboczą skierowaną w dół) całkowicie w uchwyt narzędzia [5].
3. **Zablokować narzędzie wkładane [5]:** Blokadę narzędzia [4] przesunąć do tyłu.
4. **Przy każdej wymianie narzędzia wkładanego:** Wyczyścić uchwyt narzędzia [5] (patrz akapit „Czyszczenie”).

● Włączanie/wyłączanie

- **Włączanie:** Przełącznik zasilania do wyboru prędkości skoku [1] przesunąć do przodu (pozycja 1).
- **Wyłączanie:** Przełącznik zasilania do wyboru prędkości skoku [1] przesunąć do tyłu (pozycja 0).

● Liczba suwów

RADA

- ▶ Optymalna prędkość skoku zależy od obrabianych materiałów i powierzchni. Optymalną prędkość skoku najlepiej jest ustalić w praktyce. Zawsze zaczynać od najniższej prędkości. Jeśli prędkość usuwania jest zbyt niska, należy stopniowo zwiększać prędkość skoku.

(Rys. C)

- **Zwiększanie liczby suwów:** Przełącznik zasilania do wyboru prędkości skoku [1] przesunąć stopniowo do przodu.

Poziom	Opis
1	Niska prędkość (obróbka precyzyjna)
2	Średnia prędkość
3	Wysoka prędkość (szybkie usuwanie materiału)

- **Zmniejszanie ilości suwów:** Przełącznik zasilania do wyboru prędkości skoku [1] przesunąć stopniowo do tyłu.

● Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!



Nosić rękawice i okulary ochronne!



1. Zamocować wybrane narzędzie wkładane [6] [7] [8] lub [9].
2. Włączyć produkt.
3. Przesuwać produkt po materiale, który ma zostać zeszkrobany.

● Instrukcje robocze

⚠ **OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem!**

- ▶ Kabel zasilający [2] należy przez cały czas trzymać poza obracającymi się częściami i prowadzić go do tyłu, z dala od produktu.
- ▶ Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzie wkładane [6] [7] [8] [9] może wejść w kontakt z ukrytymi przewodami lub kablem zasilającym [2], trzymać produkt wyłącznie za izolowanie powierzchni do chwytania (kontakt z przewodem znajdującym się pod napięciem spowoduje, że metalowe części produktu również znajdują się pod napięciem, co z kolei doprowadzi do porażenia prądem elektrycznym).
- ▶ Nigdy nie umieszczać rąk bezpośrednio przed obrabianym obszarem.
- ▶ Jeśli kabel zasilający [2] zostanie uszkodzony lub przecięty podczas prac, nie wolno go dotykać, ale natychmiast odłączyć wtyczkę sieciową.
- ▶ Nie używać produktu, jeśli kabel zasilający [2] jest uszkodzony. Wymianę kabla zasilającego zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi.

RADA

- ▶ Optymalna prędkość obróbki zależy od materiału i można ją ustalić w praktyce.
- Zacząć od małego kąta i niewielkiego nacisku.
- Nie zbliżać narzędzia do ciała.
- Produkt wykonuje ruchy uderzające tylko wtedy, gdy wywierany jest nacisk na usuwany materiał.

- Zbyt duży nacisk może spowodować uszkodzenia materiału znajdującego się pod spodem. Nie przeciążać produktu!
- Przed kolejnymi użyciami produktu i narzędzia wkładanego [6] [7] [8] [9] należy je pozostawić do ostygnięcia.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ **OSTRZEŻENIE!**



Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia wyłączyć produkt, wtyczkę sieciową [2] wyjąć z gniazdka sieciowego i poczekać, aż produkt ostygnie!

● Czyszczenie

⚠ **OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem!**

- ▶ Upewnić się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.

⚠ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!**

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

RADA

- ▶ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- ▶ Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.

RADA

- ▶ Otwory wentylacyjne [3] muszą być zawsze czyste.

- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- Po każdym użyciu usuwać brud i pył z otworów wentylacyjnych [3] i uchwytu narzędzia [5], używając ściereczki i miękkiej szczoteczki.

● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i narzędzie wkładane [6] [7] [8] [9] pod kątem zużycia i uszkodzeń.
- Wymienić uszkodzone narzędzie wkładane [6] [7] [8] [9] (patrz część „Części zamienne i akcesoria”).

● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● Przechowywanie

- Przed schowaniem: Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

● Transport

- Produkt przewozić w oryginalnym opakowaniu.

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Części zamienne i narzędzia wkładane

- Na stronie www.optimex-shop.com klienci mogą nabyć kompatybilne zamienne części zamienne i narzędzia wkładane.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.
- Przygotować numer zamówienia.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Część	Numer zamówienia
[6] Nasadka noża/skrobaka (60 mm)	99948841702
[7] Nasadka noża/skrobaka (45 mm)	99948841701
[8] Nasadka dłuta (15 mm)	99948841704
[9] Nasadka szpachli (57,2 mm)	99948841703

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o

następującym znaczeniu: 1–7:
Tworzywa sztuczne/20–22: Papier
i tektura/80–98: Materiały
kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości
utylizacji wyeksploatowanego
produktu udziela urząd gminy lub
miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska
nie wyrzucać urządzenia po
zakończeniu eksploatacji do
odpadów domowych, lecz
prawidłowo zutylizować.
Informacji o punktach zbiorczych
i ich godzinach otwarcia udziela
odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane
do pojemników do selektywnej zbiórki
odpadów komunalnych. Można je oddać
w specjalnie wyznaczonych miejscach
np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów
Komunalnych lub/bądź w punktach
handlowych oferujących w sprzedaży
sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z
obowiązującymi w Polsce przepisami
dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń
elektrycznych i elektronicznych. Zużyty
sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na
środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na
potencjalną zawartość niebezpiecznych
substancji, mieszanin oraz części
składowych. Gospodarstwo domowe
spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do
ponownego użycia i odzysku surowców
wtórnych, w tym recyklingu zużytego
sprzętu. Na tym etapie kształtuje się
postawy, które wpływają na zachowanie
wspólnego dobra jakim jest czyste
środowisko naturalne.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z
surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości
i dokładnie przetestowane przed dostawą.
W przypadku wad materiałowych lub
produkcyjnych przysługują Państwu prawa
ustawowe wobec sprzedawcy produktu.
Państwa prawa ustawowe nie są w
żaden sposób ograniczone przez naszą
gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od
daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna
się od daty zakupu. Proszę przechowywać
oryginalny rachunek w bezpiecznym
miejscu, ponieważ ten dokument jest
wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne
już w momencie zakupu należy zgłosić
niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu
produkt wykaże wady materiałowe
lub produkcyjne, to – według naszego
uznania – bezpłatnie go naprawimy lub
wymienimy. Okres gwarancji nie ulega
przedłużeniu o przyznane roszczenie
gwarancyjne. Dotyczy to również
wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność,
jeśli produkt został uszkodzony,
był niewłaściwie użytkowany lub
konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe
i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie
obejmuje części produktu, które podlegają
normalnemu zużyciu i dlatego są uważane
za części zużywalne (np. baterie, węże,
wkłady atramentowe), ani nie obejmuje
uszkodzeń części delikatnych, np.
przełączników lub części wykonanych ze
szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym
art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub
ważnej części czas gwarancji rozpoczyna
się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 488417_2501) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i

użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 488417_2501, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Skrobak elektryczny
Oznaczenie modelu: HG13142

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Informacje dodatkowe:

Nr / Części
EN ISO 12100:2010

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

Miejsce

26.05.2025

Data

ppa. Jens Buchheim
Prokurent

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurent

PL



Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	Psl	48
Ižanga	Psl	49
Naudojimas pagal paskirtį	Psl	49
Komplektacija	Psl	49
Dalių aprašymas	Psl	49
Techniniai duomenys	Psl	49
Saugos nuorodos	Psl	50
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl	50
Elektrinių grandiklių saugos instrukcijos	Psl	53
Vibracijų ir triukšmo mažinimas	Psl	53
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju	Psl	53
Liekamoji rizika	Psl	54
Naudojimas	Psl	54
Įrankio antgaliai	Psl	54
Prieš pirmą kartą pradėdant eksploatuoti	Psl	54
Įterpimo įrankio naudojimas	Psl	55
Įrankio antgalio montavimas	Psl	55
Įjungimas/išjungimas	Psl	55
Taktų skaičiaus pasirinkimas	Psl	55
Veikia	Psl	56
Nuorodos dėl darbo	Psl	56
Valymas ir priežiūra	Psl	56
Valymas	Psl	56
Techninė priežiūra	Psl	57
Remontas	Psl	57
Sandėliavimas	Psl	57
Transportavimas	Psl	57
Atsarginės dalys ir įdėklų įrankiai	Psl	57
Išmetimas	Psl	57
Garantija	Psl	58
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl	58
Klientų aptarnavimas	Psl	59
ES atitikties deklaracija	Psl	60

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	<p>PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)</p>		<p>Prieš kažką keisdami, atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus arba nenaudodami gaminio jį išjunkite, atjunkite nuo elektros tinklo ir palikite atvėsti.</p>
	<p>ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)</p>		<p>Mūvėkite apsaugines pirštines!</p>
	<p>DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)</p>		<p>Naudokite klausos organų apsaugą!</p>
	<p>Perskaitykite naudojimo instrukciją.</p>		<p>Naudokite respiratorių nuo dulkių!</p>
	<p>Paisykite įspėjamųjų ir saugos nuorodų!</p>		<p>Naudokite apsauginius akinius!</p>
	<p>Pavojus – elektros šoko pavojus!</p>		<p>II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)</p>
	<p>Atblokuota</p>		<p>Užblokuota</p>
	<p>Kintamoji srovė/įtampa</p>		<p>Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai</p>
	<p>CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.</p>		

ELEKTRINIS GRANDIKLIS PES 250 A1

● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● **Naudojimas pagal paskirtį**

- Šis elektrinis grandiklis (toliau – „gaminys“ arba „elektrinis įrankis“) skirtas šioms medžiagoms apdoroti:
 - Nuimkite ir nukrapštykite kilimų, veltinio ir kamštinių plytelių dangas
 - Tinko paviršiai
 - Pašalinkite klijų, dažų ir užpildų likučius
 - Išlyginkite nelygumus
 - Medžio drožyba
- Bet koks kitas gaminio naudojimas ar keitimas laikomi netinkamu naudojimu ir kelia mirties, sunkių sužalojimų ir materialinės žalos pavojų.
- Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.
- Gaminys skirtas naudoti tik asmeninėms reikmėms.
- Gaminys nėra skirtas komerciniam, pramoniniam ar panašiam naudojimui.
- Laikykitės visų galiojančių vietos saugos nurodymų, standartų ir reglamentų. Triukšmą skleidžiančių elektrinių įrankių naudojimas gali būti ribojamas tam tikru laiku pagal nacionalinius arba vietinius įstatymus.

● **Komplektacija**

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

Išpakavę gaminį patikrinkite, ar komplekte yra visos dalys ir ar jos geros būklės. Prieš naudojimą nuimkite visas pakuotės medžiagas.

- 1 Elektrinis grandiklis
- 1 Peilio/grandiklio priedas (45 mm)
- 1 Peilio/grandiklio priedas (60 mm)
- 1 Grandiklio priedas (57,2 mm)
- 1 Kalto tvirtinimas (15 mm)
- 1 Naudojimo instrukcija

● **Dalių aprašymas**

(A pav.)

- 1 Įjungimo/išjungimo jungiklis, skirtas išankstiniam eigos greičio pasirinkimui
- 2 Maitinimo laidas su kištuku
- 3 Ventilacijos anga
- 4 Įrankio užraktas
- 5 Įrankio laikiklis
- 6 Peilio/grandiklio priedas (60 mm)
- 7 Peilio/grandiklio priedas (45 mm)
- 8 Kalto tvirtinimas (15 mm)
- 9 Grandiklio priedas (57,2 mm)

● **Techniniai duomenys**

Elektrinis grandiklis	PES 250 A1
– VDE kištukas:	HG13142
– CH kištukas:	HG13142-CH
– BS kištukas:	HG13142-BS
Nominalioji įtampa:	230–240 V~, 50 Hz
Nominalioji galia:	250 W

Eigų skaičius:	
– 1 lygis:	6500 min ⁻¹
– 2 lygis:	8500 min ⁻¹
– 3 lygis:	9500 min ⁻¹
Taktas:	2,2 mm
Apsaugos klasė:	II/□

Skleidžiamo triukšmo vertės

Išmatuotos vertės buvo nustatytos pagal standartą EN 62841. Elektrinio įrankio A svertinis triukšmo lygis paprastai yra:

Garso slėgio lygis	L _{pA} : 86,4 dB
Neapibrėžtis	K _{pA} : 3 dB
Garso galios lygis	L _{WA} : 94,4 dB
Neapibrėžtis	K _{WA} : 3 dB

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trijų ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 62841:

Skleidžiamos vibracijos vertė	a _h : 5,329 m/s ²
Neapibrėžtis	K: 1,5 m/s ²

⚠ PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos organų apsaugą!

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Būtina nustatyti saugos priemones, skirtas apsaugoti operatorių, skirtingas vibracijos poveikio įvertinimu faktinėmis naudojimo sąlygomis (turi būti atsižvelgta į visas darbo ciklo dalis, pvz., elektros įrankio išjungimo laiką ir laiką, kai jis yra įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.



Saugos nuorodos

- Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ **Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykitės saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo

maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumulatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- 1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- 3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- 1) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokiū būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- 2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- 3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- 4) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.

- 5) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbu lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
- 6) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- 1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų.** Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.
- 2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.
- 3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitinkinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio ar prijungiate įjungtą elektrinį įrankį prie elektros lizdo, galite susižaloti.
- 4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.

- 5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- 6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisėkite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- 7) **Jeį gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- 8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoraukite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.
- 4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaiteę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- 5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
- 6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- 7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas.** Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą. Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- 2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklio/išjungiklio nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- 3) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.**
- 8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Techninė priežiūra

- 1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.

● Elektrinių grandiklių saugos instrukcijos

Bendroji informacija

- **Prieš atlikdami bet kokius nustatymų pakeitimus ar keisdami priedus, atjunkite elektros tinklo kištuką.**
- Nedirbkite drėgnose patalpose arba su drėgnomis medžiagomis (pvz., tapetais).
- Nemirkykite darbo vietos tirpikliais (grandymo metu įkaitinus apdorojamą medžiagą gali susidaryti nuodingų garų).
- **Nedirbkite su medžiagomis, kuriose yra asbesto** (asbestas laikomas kancerogenine medžiaga).
- Tokios medžiagos, kaip švino pagrindo dažai, kai kurių rūšių mediena, mineralai ir metalas dulkės gali būti kenksmingos (sąlytis su dulėmis arba jų įkvėpimas gali sukelti alergines reakcijas ir (arba) kvėpavimo takų ligas operatoriui ar šalia esantiems asmenims); dėvėkite dulkių kaukę ir dirbkite su dulkių ištraukimo sistema, jei ją galima prijungti.
- Tam tikrų rūšių dulksės klasifikuojamos kaip kancerogeninės (pvz., ažuolo ir buko medienos dulkės), ypač kartu su priedais, skirtais pirminiam medienos apdorojimui; **dėvėkite dulksės skirtą kaukę ir dirbkite su dulkių ištraukimo sistema, jei ją galima prijungti.**
- Laikykitės nacionalinių apsaugos nuo dulkių taisyklių, taikomų jūsų naudojamoms eksploatacinėms medžiagoms.
- Tinkamą gaminio veikimą galima užtikrinti tik naudojant originalius priedus.
- Šio gaminio naudotojas turi būti vyresnis nei 16 metų.
- Užtikrinkite, kad kiti asmenys nebūtų darbo zonoje, kol dirbate.

Naudojimas lauke

- Naudojant lauke, prijunkite gaminį per liekamosios srovės įtaisą (RCD), kurio maksimali suveikimo srovė yra 30 mA, ir naudokite tik lauko sąlygoms skirtą ilgintuvą, kurio prijungimo taškas yra apsaugotas nuo vandens pusrū.

● Vibracijų ir triukšmo mažinimas

Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijų skleidimo poveikį, apribokite darbo trukmę, rinkitės silpnos vibracijos ir triukšmo režimus, taip pat naudokite asmenines apsaugines priemones.

Toliau nurodytos priemonės padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo keliamą riziką:

- Gaminį naudokite tik pagal jam numatytą paskirtį ir taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Pasirūpinkite, kad gaminys būtų geros būklės ir prižiūrėtas.
- Naudokite šiam gaminui tinkamus įrankio antgalius ir įsitinkite, kad jie yra nepriekaištingos būklės.
- Tvirtai laikykite gaminį už rankenų/ laikymo paviršių.
- Gaminį prižiūrėkite pagal instrukcijas ir užtikrinkite, kad jis būtų pakankamai suteptas (kai to reikia).
- Taip suplanuokite darbo eigą, kad didelę vibraciją skleidžiančius gaminius galėtumėte naudoti darydami ilgesnes pertraukas.

● Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Gaminiumi netinkamai veikiant nedelsdami jį išjunkite ir atjunkite nuo elektros lizdo. Prieš pradėdami naudoti kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

● Liekamoji rizika

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų skleidimo, jei gaminyje naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.
- Sužeidimai ir materialinė žala naudojant dėl sugadintų pjovimo priedų ar staigaus smūgio į nematomus objektus.
- Sužeidimai ir materialinė žala dėl skriejančių objektų.

PASTABA

- ▶ Šis gaminyje veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

● Naudojimas

● Įrankio antgaliai

PASTABA

- ▶ Šioje instrukcijoje rasite informacijos ir patarimų apie įvairius grandiklių priedus ir jų taikymo sritis. Pavaizduoti grandymo priedai nebūtinai įeina į tiekiamą komplektą, tačiau rodo galimus šio gaminio panaudojimo būdus.

● Prieš pirmą kartą pradėdant eksploatuoti

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Atminkite, kad galite susižeisti dėl suskilusių ir skriejančių medžiagos gabalų. **Dėvėkite apsauginius akinius ir mūvėkite pirštines.**





Triukšmo lygis veikimo metu gali viršyti 85 dB(A). **Būtina dėvėti klausos apsaugos priemones.**

⚠ ATSARGIAI! Elektros smūgio rizika!

- ▶ Visada patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka gaminio vardinėje plokštelėje nurodytą įtampą (gaminiai, pažymėti 230 V arba 240 V, gali veikti ir esant 220 V įtampai).
- ▶ **Naudokite tinkamą aptikimo įrangą, kad surastumėte paslėptus inžinerinius tinklus, arba kreipkitės į vietinę komunalinių paslaugų įmonę** (sąlytis su elektros linijomis gali sukelti gaisrą ir elektros šoką; dujų linijos pažeidimas gali sukelti sprogimą; patekimas į vandentiekio liniją gali sukelti materialinę žalą arba elektros šoką).

● Įterpimo įrankio naudojimas


(D, E, F, G pav.)

Įrankio antgaliai	Naudojimo paskirtis
 Peilio/grandiklio priedas (60 mm)	Pašalinkite kiliminės dangos, veltinio, kamštienos, gipso, klijų ir tinko likučius
 Peilio/grandiklio priedas (45 mm)	
 Kalto tvirtinimas (15 mm)	Drožyba (medis)
 Grandiklio priedas (57,2 mm)	Pašalinkite spalvų likučius, silikoną ir putas

● Įrankio antgalio montavimas

PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Prieš montuodami įterpimo įrankius, visada išjunkite gaminį ir ištraukite tinklo kištuką  iš elektros lizdo.





Mūvėkite apsaugines pirštines!

(B pav.)

- Atrakinkite įrankio laikiklį .**
Stumkite įrankio užraktą  į priekį.
- Įrankio antgalio įdėjimas:** Įdėta įrankį    arba  (darbiniu kraštu žemyn) visiškai įstumkite į įrankio laikiklį .
- Užrakinkite įrankio laikiklį .**
Stumkite įrankio užraktą  į galą.
- Kiekvieną kartą keičiant įdėklą:** Išvalykite įrankio laikiklį  (žr. „Valymas“).

● Įjungimas/išjungimas


- Įjungimas:** Įjungimo/išjungimo jungiklį, skirtą išankstiniam eigos greičio pasirinkimui , pastumkite į priekį (**1** padėtis).
- Išjungimas:** Įjungimo/išjungimo jungiklį, skirtą išankstiniam eigos greičio pasirinkimui , pastumkite atgal (**0** padėtis).

● Taktų skaičiaus pasirinkimas


PASTABA

- ▶ Optimalus smūgių skaičius priklauso nuo apdirbamos medžiagos ir apdirbamo paviršiaus. Geriausias būdas nustatyti optimalų smūgių skaičių – atlikti praktinius bandymus. Visada pirmiausia pradėkite nuo žemiausio lygio. Jei pašalinimo greitis per mažas, palaipsniui didinkite taktų skaičių.

(C pav.)

- Didinkite taktų skaičių:** Įjungimo/išjungimo jungiklį, skirtą išankstiniam eigos greičio pasirinkimui , stumkite į priekį etapais.

Pakopa	Aprašymas
1	Mažas greitis (tiksliam darbui)
2	Vidutinis greitis
3	Didelis greitis (greitas medžiagos pašalinimas)

- Sumažinkite taktų skaičių:** Įjungimo/išjungimo jungiklį, skirtą išankstiniam eigos greičio pasirinkimui , stumkite atgal etapais.

● Veikia

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Mūvėkite apsaugines pirštines ir dėvėkite apsauginius akinius!



1. Sumontuokite norimą įdėklą [6] [7] [8] arba [9].
2. Įjunkite gaminį.
3. Stumkite gaminį link medžiagos, kurią reikia nušlifuoti.

● Nuorodos dėl darbo

⚠ ATSARGIAI! Elektros smūgio rizika!

- ▶ Maitinimo laidą [2] visada laikykite atokiau nuo besisukančių dalių ir veskite jį atgal nuo gaminio.
- ▶ Atlikdami darbus, kai įdedamas įrankis [6] [7] [8] [9] gali prisiliesti prie paslėptų elektros laidų arba maitinimo laido [2], gaminį laikykite tik už izoliuotų suėmimo paviršių (prisilietimas prie laido, esančio po įtampa, taip pat įjungia gaminio metalines dalis ir sukelia elektros šoką).
- ▶ Niekada nelaikykite rankų priešais artimiausią darbo zoną.
- ▶ Jei dirbant maitinimo laidas [2] pažeistas arba nukirptas, nelieskite maitinimo laido, bet nedelsdami ištraukite elektros tinklo kištuką.
- ▶ Nenaudokite gaminio, kai maitinimo laidas [2] yra pažeistas. Maitinimo laidą pakeiskite pas pripažintą elektriką.

PASTABA

- ▶ Optimalus darbinis greitis priklauso nuo medžiagos ir gali būti nustatytas atliekant praktinius bandymus.
- Pradėkite nuo plokščio kampo ir nedidelio spaudimo.
- Dirbkite nuo kūno.
- Smūginis gaminio judėjimas vyksta tik tada, kai spaudžiama šalinama medžiaga.
- Per didelis spaudimas gali pažeisti pagrindinę medžiagą. Neperkraukite gaminio!
- Tarp atskirų darbo etapų leiskite gaminiumi ir įdėklui [6] [7] [8] [9] atvėsti.

● Valymas ir priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS!



Visada išjunkite gaminį, ištraukite maitinimo kištuką [2] iš kištukinio lizdo ir leiskite gaminiumi atvėsti prieš atlikdami bet kokius patikrinimo, techninės priežiūros ar valymo darbus!

● Valymas

⚠ ATSARGIAI! Elektros smūgio rizika!

- ▶ Neleiskite, kad į gaminio vidų patektų skysčiai.

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika!

- ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.

PASTABA

- ▶ Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neišteptą alyva ar tepalais. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti nuvalykite nešvarumus.
- ▶ Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
- ▶ Ventiliacijos angos [3] visada turi būti neuždengtos.

- Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.
- Šluoste ir minkštu šepetėliu pašalinkite purvą ir dulkes iš ventiliacijos angų [3] ir nuo įrankių laikiklio [5].

● Techninė priežiūra

- Gaminio techninė priežiūra nereikalinga.
- Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo patikrinkite, ar gaminys ir įdedami įrankiai [6] [7] [8] [9] nėra susidėvėję ir pažeisti.
- Pakeiskite pažeistus įdėklus [6] [7] [8] [9] (žr. „Atsarginės dalys ir įdėklų įrankiai“).

● Remontas

- Gaminio viduje nėra tokių dalių, kuris remontuoti galėtų pats gamintojas. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų ir suremontuotų gaminį.

● Sandėliavimas

- Prieš laikymą: Valykite gaminį (žr. „Valymas“).
- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, gerai vėdinamoje vietoje, kur nėra šalčio.
- Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Gaminį laikykite originalioje pakuotėje.

● Transportavimas

- Gaminį transportuokite originalioje pakuotėje.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

● Atsarginės dalys ir įdėklų įrankiai

- Klientai gali įsigyti suderinamų atsarginių dalių ir įdėklų įrankių iš www.optimex-shop.com.
- Užsakymus galite pateikti tik internetu.
- Paruoškite užsakymo numerį savo užsakymui.
- Norėdami gauti daugiau informacijos, susisiekite su Lidl techninės priežiūros karštąja linija (žr. „Techninė priežiūra“).

Dalis	Užsakymo numeris
[6] Peilio/grandiklio priedas (60 mm)	99948841702
[7] Peilio/grandiklio priedas (45 mm)	99948841701
[8] Kalto tvirtinimas (15 mm)	99948841704
[9] Grandiklio priedas (57,2 mm)	99948841703

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/ 20–22: popierius ir kartonas/ 80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitiniemis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išsryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 488417_2501) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išsryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 488417_2501 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● **Klientų aptarnavimas**

**LT Klientų aptarnavimo
 tarnyba Lietuva**
Tel.: 080033500
El. paštas: owim@lidl.lt

● ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Gaminio identifikacija: "PARKSIDE" Elektrinis grandiklis
Modelio numeris: HG13142

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
Direktyva 2011/65/ES
EN IEC 63000:2018

Papildoma informacija:

Nr. / Dalys
EN ISO 12100:2010

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm

Vieta

26.05.2025

Data

ppa. Jens Buchheim
įgaliotas signataras

ppa. Dr. Thorsten Maier
įgaliotas signataras

LT



Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	Lehekülg	62
Sissejuhatus	Lehekülg	63
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	63
Tarnekomplekt	Lehekülg	63
Osade kirjeldus	Lehekülg	63
Tehnilised andmed	Lehekülg	63
Ohutusjuhised	Lehekülg	64
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg	64
Elektrilise kaabitsa ohutusjuhised	Lehekülg	67
Vibratsiooni ja müra vähendamine	Lehekülg	67
Käitumine hädaolukorras	Lehekülg	67
Jääkohud	Lehekülg	68
Kasutamine	Lehekülg	68
Tarvikud	Lehekülg	68
Enne kasutuselevõttu	Lehekülg	68
Tarviku kasutamine	Lehekülg	68
Tarviku paigaldamine	Lehekülg	69
Sisse-/väljalülitamine	Lehekülg	69
Töökäigu arvu eelvalik	Lehekülg	69
Kasutamine	Lehekülg	69
Tööjuhised	Lehekülg	70
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	70
Puhastamine	Lehekülg	70
Hooldus	Lehekülg	71
Remont	Lehekülg	71
Hoiustamine	Lehekülg	71
Transport	Lehekülg	71
Varuosad ja tarvikud	Lehekülg	71
Jäätmekäitlus	Lehekülg	71
Garantii	Lehekülg	71
Garantii käsitlemine	Lehekülg	72
Teenindus	Lehekülg	72
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	73

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	<p>HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab surma või tõsisemaid vigastusi (nt elektrilöögioht)</p>		<p>Lülitage toode välja, lahutage see vooluvõrgust ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete seadistusi, hooldus- või puhastustöid või kui te toodet enam ei kasuta.</p>
	<p>ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusoht)</p>		<p>Kandke kaitsekindaid!</p>
	<p>TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)</p>		<p>Kandke kuulmiskaitsevahendit!</p>
	<p>Lugege kasutusjuhendit.</p>		<p>Kandke tolumumaski!</p>
	<p>Järgige hoiatus- ja ohutusjuhiseid!</p>		<p>Kandke kaitseprille!</p>
	<p>Oht – elektrilöögi oht!</p>		<p>Kaitseklass II (topeltisolatsioon)</p>
	<p>Vabastatud</p>		<p>Lukustatud</p>
	<p>Vahelduvvool/-pinge</p>		<p>Ohutusjuhised</p>
	<p>CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.</p>		<p>Tegevusjuhised</p>

ELEKTRILINE KAABITS

PES 250 A1

● **Sissejuhatus**

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● **Otstarbekohane kasutamine**

- See elektriline kaabits (edaspidi „toode“ või „elektritööriist“) sobib järgmiste materjalide töötlemiseks:
 - Kihtide eemaldamine ja kaapimine vaipadelt, vildilt ja korkplaatidelt
 - Pindade krohvimine
 - Liimi-, värvi- ja pahtlijääkide eemaldamine
 - Ebatasasuste silumine
 - Puidu nikerdamine
- Toote igasugust muud kasutamist või muutmist peetakse sobimatuks ja see võib põhjustada selliseid ohte nagu surm, eluohtlikud vigastused ja kahjustused.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad seadme valel otstarbel kasutamisest.
- Toode on eranditult ette nähtud kodumajapidamises kasutuse jaoks.
- Toode ei sobi äriliseks või tööstuslikuks kasutamiseks ega sarnasteks otstarveteks.
- Järgige kõiki kohapeal kehtivaid ohutusnõudeid, standardeid ja määruseid. Müra tekitavate elektritööriistade kasutamine võib olla riiklike või kohalike eeskirjadega piiratud kindlate kellaaegadega.

● **Tarnekomplekt**

⚠ HOIATUS!

- ▶ Seade ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

Kontrollige pärast toote lahtipakkimist, kas tarnekomplekt on terviklik ja kas kõik detailid on korras. Eemaldage enne kasutamist kõik pakendiosad.

- 1 Elektriline kaabits
- 1 Noa/kaabitsa otsak (45 mm)
- 1 Noa/kaabitsa otsak (60 mm)
- 1 Spaatli otsak (57,2 mm)
- 1 Peitli otsak (15 mm)
- 1 Kasutusjuhend

● **Osade kirjeldus**

(Joon. A)

- 1 Toitelüliti, töökäigu eelvalimine
- 2 Pistikuga toitejuhe
- 3 Ohutusavad
- 4 Tööriista lukustus
- 5 Tööriistahoidik
- 6 Noa/kaabitsa otsak (60 mm)
- 7 Noa/kaabitsa otsak (45 mm)
- 8 Peitli otsak (15 mm)
- 9 Spaatli otsak (57,2 mm)

● **Tehnilised andmed**

Elektriline kaabits	PES 250 A1
– VDE-pistik:	HG13142
– CH-pistik:	HG13142-CH
– BS-pistik:	HG13142-BS
Nimipinge:	230–240 V~, 50 Hz
Nimivõimsustarve:	250 W

Käikude arv:	
– 1. aste:	6500 min ⁻¹
– 2. aste:	8500 min ⁻¹
– 3. aste:	9500 min ⁻¹
Töökäik:	2,2 mm
Kaitseklass:	II/□

Müraemissioonide väärtused

Mõõdetud väärtused on saadud vastavalt standardile EN 62841. Elektritööriista A-sageduskorrektsiooniga mürarõhutase on tüüpiliselt:

Helirõhutase	L _{pA} : 86,4 dB
Määramatus	K _{pA} : 3 dB
Helivõimsuse tase	L _{WA} : 94,4 dB
Määramatus	K _{WA} : 3 dB

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Vibratsiooniemis-sioon	a _h : 5,329 m/s ²
Määramatus	K: 1,5 m/s ²

⚠ HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

⚠ HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.

⚠ HOIATUS!

- ▶ Seadme kasutaja kaitsmiseks on vaja kehtestada ohutusmeetmed, mis põhinevad hinnangul vibratsiooniga kokkupuute kohta tegelikes kasutustingimustes (seejuures tuleb arvestada töötsükli kõiki osi, näiteks aega, mil elektritööriist on välja lülitatud, ja aega, mil tööriist on sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.



Ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

- ▶ Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad. Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kogu ohutusala teave ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- 1) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- 2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolmu või auru süttida.
- 3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- 1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- 2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliigid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- 3) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- 4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli,**

teravate servade ega ka liikuvate osadega. Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.

- 5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- 6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- 1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- 2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
- 3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülilil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- 4) **Eemaldage seadistamistöriistad või nutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriista või võti, mis

- asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- 5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
 - 6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks liikuvate osade lähedusse.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
 - 7) **Kui tolmuimemis- ja tolmu kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.
 - 8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- 2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- 3) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.

- 4) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- 5) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- 6) **Jälgige, et löikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud löiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- 7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja muude kasutamisel.** Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd. Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
- 8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Teenindus

- 1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.

● Elektrilise kaabitsa ohutusjuhised

Üldist

- **Enne seadistuste muutmist või tarvikute vahetamist tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- Ärge töötage niisketes piirkondades või niiskete materjalidega (nt tapeedid).
- Ärge niisutage tööpiirkonda lahustega (kaapimise ajal võivad töödeldava materjali soojenemisel tekkida mürgised auru).
- **Ärge töödelge asbesti sisaldavat materjali** (asbesti peetakse kantserogeenseks).
- Pliisisaldusega värvi, teatud puiduliikide, mineraalide ja metalli tolmu võib olla kahjulik (tolmuga kokkupuutumine või selle sissehingamine võib põhjustada allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi kasutajal või ümbritsevatel inimestel); kandke tolmu maski ja kasutage tolmu eemaldussüsteemi, kui seda on võimalik ühendada.
- Teatud liiki tolmu on klassifitseeritud kantserogeenseks (nt tamme- ja pöögipuu tolmu), eriti koos puidutöötamise lisaainetega; **kandke tolmu maski ja töötage tolmu eemaldussüsteemiga, kui seda on võimalik ühendada.**
- Järgige teie kasutatava materjali jaoks kehtivaid riiklikke tolmu kaitse nõudeid.
- Toote laitmatut talitlust saab tagada ainult siis, kui kasutatakse originaal tarvikuid.
- Toote kasutaja peab olema rohkem kui 16-aastane.
- Tagage, et kõrvalised isikud viibiks töötamise ajal töölaual eemal.

Kasutamine välitingimustes

- Välitingimustes kasutamisel ühendage toote rikkevoolu kaitselülitit (FI)

kaudu rakendusvooluga max 30 mA ja kasutage ainult sellist pikendusjuhet, mis on ette nähtud välitingimustes kasutamiseks ja varustatud veepritsmete eest kaitstud ühenduskohaga.

● Vibratsiooni ja müra vähendamine

Piirake kasutamisaega, kasutage vibratsiooni- ja müravaeseid töörežiime ja kandke isikukaitsevahendeid, et vähendada vibratsiooni ja müra toimet.

Järgmised meetmed aitavad vähendada vibratsioonist ja mürast tulenevaid riske:

- Kasutage toodet ainult otstarbekohaselt ja selle juhendi juhiseid järgides.
- Veenduge, et toode oleks laitmatult korras ja korralikult hooldatud.
- Kasutage seadmega õigeid tarvikuid ja veenduge, et need oleks laitmatult korras.
- Hoidke seadet kindlalt käepidemetest/haardepindadest kinni.
- Kasutage toodet kasutusjuhendit järgides ja tagage piisav määrimine (kui on vajalik).
- Planeerige oma töid selliselt, et tugevat vibratsiooni tekitavate toodete kasutamine oleks jaotatud pikema aja peale.

● Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda toote kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.
- Lülitage toode rikete korralike kohe välja ja lahutage vooluvõrgust. Enne kasutamise jätkamist laske

kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

● Jääkohud

Ka siis, kui kasutate seadet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusohu ja varalise kahju oht. Selle seadme olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui seadet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.
- Vigastused ja varaline kahju kasutamise ajal defektiga lõiketööriistade tõttu või varjatud objektist tuleneva järsku löögi tõttu.
- Vigastused ja varaline kahju lendavate objektide tõttu.

MÄRKUS

- ▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

● Kasutamine

● Tarvikud

MÄRKUS

- ▶ Sellest kasutusjuhendist leiate teavet ja märkusi erinevate kaabitsa otsakute ja nende kasutusala kohta. Kujutatud kaabitsa otsakud ei sisaldu tarnekomplektis, vaid näitavad selle seadme kasutusvõimalusi.

● Enne kasutuselevõttu

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Pange tähele vigastusohu, mis võib tekkida materjali osade tõttu, mis purunevad ja eemale paiskuvad. **Kandke kaitseprille ja kaitsekindaid.**



Müratase võib ületada töötamisel 85 dB(A). **Kandke kuulmiskaitsevahendit.**

⚠ ETTEVAATUST! Elektrilöögioht!

- ▶ Kontrollige alati, kas võrgupinge vastab toote tüübisildil märgitud pingele (230 V või 240 V märgistatud tooteid võib kasutada ka võrgupingega 220 V).
- ▶ **Kasutage sobivaid otsinguseadmeid, et otsida üles varjatud toiteliine, või pöörduge selleks kohaliku jaotusettevõtte poole** (Kokkupuude elektrijuhtmetega võib põhjustada tulekahju ja elektrilööki, gaasitoru kahjustamine võib põhjustada plahvatust, veetoru sisse tungimine tekitab materiaalselt kahju või võib põhjustada elektrilööki).

● Tarviku kasutamine

(Joonis D, E, F, G)

Tarvikud	Kasutusala
6 Noa/kaabitsa otsak (60 mm)	Vaiba-, vildi-, korgi-, krohvi-, liimi- ja kipsijääkide eemaldamine
7 Noa/kaabitsa otsak (45 mm)	
8 Peitli otsak (15 mm)	Nikerdamine (puit)

Tarvikud	Kasutusala
9 Spaatli otsak (57,2 mm)	Värvijääkide, silikooni ja vahu eemaldamine

Tarviku paigaldamine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Enne tarvikute paigaldamist lülitage see alati välja ja tõmmake toitepistik 2 pistikupesast välja.



Kandke kaitsekindaid!

(Joon. B)

- Tööriistahoidiku 5 vabastamine:** Lükake tööriista lukustus 4 ettepoole.
- Tarviku sisestamine:** Lükake tarvik 6 7 8 või 9 (tööservaga allpool) täielikult tööriistahoidikusse 5.
- Tööriistahoidiku 5 lukustamine:** Lükake tööriista lukustust 4 tahapoole.
- Iga kord tarviku vahetamisel:** Puhastage tööriistahoidik 5 (vt „Puhastamine“).

Sisse-/väljalülitamine

- Sisselülitamine:** Lükake toitelüliti töökäigu eelvalik 1 ettepoole (asend 1).
- Väljalülitamine:** Lükake toitelüliti töökäigu eelvalik 1 tahapoole (asend 0).

Töökäigu arvu eelvalik

MÄRKUS

- ▶ Optimaalne töökäigu arv on oleneb töödeldavast materjalist ja töödeldavast pinnast. Optimaalset töökäigu arvu saab kõige paremini kindlaks teha praktiliste katsete käigus. Alustage alati esmalt madalaima astmega. Kui eemaldatakse liiga vähe materjali, suurendage aste-astmelt töökäigu arvu.

(Joonis C)

- Töökäigu suurendamine:** Lükake toitelüliti töökäigu eelvalik 1 järk-järgult ettepoole.

Aste	Kirjeldus
1	Aeglane kiirus (täppistööd)
2	Keskmine kiirus
3	Suur kiirus (materjali kiire eemaldamine)

- Töökäigu vähendamine:** Lükake toitelüliti töökäigu eelvalik 1 järk-järgult tahapoole.

Kasutamine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Kandke kaitsekindaid ja kaitseprille!



- Paigaldage soovitud tarvik 6 7 8 või 9.
- Lülitage seade sisse.
- Lükake toode materjali juurde, mille soovite kaapida.

● Tööjuhised

⚠ **ETTEVAATUST! Elektrilöögioht!**

- ▶ Hoidke toitejuhet [2] alati pöörlevatest osadest eemal ja juhtige see tahapoole tootest eemale.
- ▶ Haarake tootest ainult isoleeritud haardepindadel, kui teete töid, mille puhul tarvik [6] [7] [8] [9] võib puutuda varjatud elektrijuhtmete või toitejuhtme [2] vastu (kokkupuutumine voolu all oleva juhtmega seab ka toote metallosad pingele alla ja tekitab elektrilööki).
- ▶ Ärge kunagi pange käsi otse tööpiirkonda.
- ▶ Kui toitejuhet [2] töötamise käigus kahjustatakse, ärge puudutage ühendusjuhet, vaid tõmmake pistik kohe pistikupesast välja.
- ▶ Ärge kasutage toodet, kui toitejuhe [2] on kahjustatud. Laske kvalifitseeritud spetsialistil toitejuhet välja vahetada.

MÄRKUS

- ▶ Optimaalne töökiirus oleneb materjalist ja seda saab kindlaks määrata praktiliste katsetamise käigus.
- Alustage laia nurgaga ja kerge survega.
- Töötage kehast eemale.
- Toote jõnksuv liikumine toimub ainult siis, kui eemaldatavale materjalile avaldatakse survet.
- Liiga suur surve võib selle all olevat materjali kahjustada. Ärge koormake toodet üle!
- Laske tootel ja tarvikul [6] [7] [8] [9] üksikute tööetappide vahel jahtuda.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ **HOIATUS!**



Enne ülevaatus-, hooldus- ja puhastustööde tegemist lülitage toode alati välja, tõmmake pistik [2] pistikupesast välja ja laske tootel jahtuda!

● Puhastamine

⚠ **ETTEVAATUST! Elektrilöögioht!**

- ▶ Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.

⚠ **TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!**

- ▶ Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.

MÄRKUS

- ▶ Jälgige, et toode oleks alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrderasvadest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne hoiustamist.
- ▶ Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- ▶ Õhutusavad [3] peavad olema alati vabad.
- Puhastage toodet kuiva lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.
- Eemaldage mustus ja tolm õhutusavadest [3] ja tööriistahoidikust [5] lapi ja harja abil.

● Hooldus

- Toode on hooldusvaba.
- Kontrollige toodet ja tarvikuid [6] [7] [8] [9] iga kord enne ja pärast kasutamist kulumise ja kahjustuste suhtes.
- Asendage kahjustatud tarvikud [6] [7] [8] [9] (vt „Varuosad ja tarvikud“).

● Remont

- Selle toote sisemuses ei ole osi, mida kasutaja saaks remontida. Pöörduge toote kontrollimiseks ja töökorda seadmiseks kvalifitseeritud spetsialisti poole.

● Hoiustamine

- Enne hoiustamist: Puhastage toode (vt jaotist „Puhastamine“).
- Hoiustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ja hästi ventileeritud kohas.
- Hoiustage toodet alati lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke toodet originaalpakendis.

● Transport

- Transportige toodet originaalpakendis.
- Kaitske toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode libisemise ja ümbermineku vastu.

● Varuosad ja tarvikud

- Sobivaid varuosi ja tarvikuid saavad kliendi osta aadressil www.optimex-shop.com.
- Tellimusi saab esitada ainult veebis.
- Tellimuse esitamiseks pange valmis tellimisnumber.
- Lisainfo saamiseks helistage Lidl-klienditelefonil (vt „Teenindus“).

Osa	Tellimisnumber
[6] Noa/kaabitsa otsak (60 mm)	99948841702
[7] Noa/kaabitsa otsak (45 mm)	99948841701
[8] Peitli otsak (15 mm)	99948841704
[9] Spaatli otsak (57,2 mm)	99948841703

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitseki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 488417_2501).

Tootenumbri leiате tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmsid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehel parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbril (IAN) 488417_2501 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus

 **Teenindus Eestis**

Tel: 8000049117
E-posti aadress: owim@lidl.ee

● ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Tootekood: "PARKSIDE" Elektriline kaabits
Mudeli number: HG13142

Elkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
Direktiiv 2011/65/EL
EN IEC 63000:2018

Lisateave:

Nr / Osad
EN ISO 12100:2010

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge



















Neckarsulm	26.05.2025	<i>ppa. J. Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Koht	Kuupäev	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Volitatud allkirjutanu	Volitatud allkirjutanu

EE



Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 75
Ievads	Lpp. 76
Paredzētais lietojums	Lpp. 76
Piegādes komplekts	Lpp. 76
Detāļu apraksts	Lpp. 76
Tehniskie parametri	Lpp. 77
Drošības norādījumi	Lpp. 78
Vispārīgas drošības norādes elektroinstrumentiem	Lpp. 78
Elektriskā skrāpja drošības norādījumi	Lpp. 80
Vibrāciju un trokšņu samazināšana	Lpp. 80
Rīcība ārkārtas situācijās	Lpp. 81
Citi riski	Lpp. 81
Lietošana	Lpp. 81
Darba instrumenti	Lpp. 81
Pirms lietošanas	Lpp. 81
Darba instrumenta izmantošana	Lpp. 82
Darba instrumenta montāža	Lpp. 82
Ieslēgšana/izslēgšana	Lpp. 82
Gājienu skaita izvēle	Lpp. 82
Vadība	Lpp. 83
Darba instrukcijas	Lpp. 83
Tīrīšana un kopšana	Lpp. 84
Tīrīšana	Lpp. 84
Apkope	Lpp. 84
Remonts	Lpp. 84
Glabāšana	Lpp. 84
Transportēšana	Lpp. 84
Rezerves daļas un darba instrumenti	Lpp. 84
Utilizācija	Lpp. 85
Garantija	Lpp. 85
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 85
Serviss	Lpp. 86
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 87

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

	BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)		Pirms veicat izstrādājuma pārbaudes, apkopes vai tīrīšanas darbus vai izstrādājums netiek lietots, izslēdziet un atvienojiet to no elektrotīkla un ļaujiet izstrādājumam atdzist.
	PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)		Valkājiet aizsargcimdus!
	UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)		Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!
	Izlasiet lietošanas instrukciju.		Nēsājiet masku pret putekļiem!
	Ievērojiet brīdinājuma un drošības instrukcijas!		Lietojiet aizsargbrilles!
	Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!		II aizsardzības klase (dubultā izolācija)
	Atbloķēts		Nobloķēts
	Mainstrāva/spriegums		Drošības norādījumi
			Rīcības norādījumi
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.		

ELEKTRISKAIS SKRĀPIS

PES 250 A1

● **Ievads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● **Paredzētais lietojums**

- Šis elektriskais skrāpis (turpmāk “izstrādājums” vai “elektroinstruments”) ir piemērots šādu materiālu apstrādei:
 - Paklāju, filca un korķa segumu noņemšana un noskrāpēšana
 - Virsmu tīrīšana
 - Līmes, krāsas un špakteļmasas atlieku noņemšana
 - Nelīdzenumu nogludināšana
 - Kokgriešana
- Izstrādājuma lietošana citiem nolūkiem vai pārveidošana tiek uzskatīta par neatbilstošu, un šādas rīcības rezultātā var tikt radīti tādi riski kā nāve, dzīvībai bīstami savainojumi un mantas bojājumi.
- Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā.
- Izstrādājums ir paredzēts tikai lietošanai māsaimniecībās.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai, rūpniecības mērķiem vai līdzīgiem mērķiem.

- Ievērojiet visus spēkā esošos vietējos drošības noteikumus, standartus un normatīvos aktus. Trokšņus radošu elektroinstrumentu lietošana ir atļauta tikai noteiktā laikā saskaņā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem.

● **Piegādes komplekts**

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

Pēc izstrādājuma izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet, vai ir piegādāti visi komplektā iekļautie elementi un neviena daļa nav bojāta. Pirms lietošanas noņemiet visus iepakojuma materiālus.

- 1 Elektriskais skrāpis
- 1 Naža/skrāpja uzgalis (45 mm)
- 1 Naža/skrāpja uzgalis (60 mm)
- 1 Lāpstiņas uzgalis (57,2 mm)
- 1 Kalta uzgalis (15 mm)
- 1 Lietošanas instrukcija

● **Detaļu apraksts**

(A att.)

- 1 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis gājienu skaita izvēlei
- 2 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
- 3 Ventilācijas atveres
- 4 Instrumenta fiksators
- 5 Instrumentu turētājs
- 6 Naža/skrāpja uzgalis (60 mm)
- 7 Naža/skrāpja uzgalis (45 mm)
- 8 Kalta uzgalis (15 mm)
- 9 Lāpstiņas uzgalis (57,2 mm)

● Tehniskie parametri

Elektriskais skrāpis	PES 250 A1
– VDE spraudnis:	HG13142
– CH spraudnis:	HG13142-CH
– BS spraudnis:	HG13142-BS
Nominālais spriegums:	230–240 V~, 50 Hz
Nominālā enerģijas jauda:	250 W
Gājienu skaits:	
– 1. pakāpe:	6500 min ⁻¹
– 2. pakāpe:	8500 min ⁻¹
– 3. pakāpe:	9500 min ⁻¹
Gājiens:	2,2 mm
Aizsardzības klase:	II/□

Trokšņa emisijas vērtības

Izmērītās vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 62841.

Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis parasti ir:

Skaņas spiediena līmenis	L_{pA} : 86,4 dB
Nenoteiktība	K_{pA} : 3 dB
Skaņas jaudas līmenis	L_{WA} : 94,4 dB
Nenoteiktība	K_{WA} : 3 dB

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Vibrāciju emisijas vērtība	a_h : 5,329 m/s ²
Nenoteiktība	K: 1,5 m/s ²

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- ▶ Svarīgi noteikt drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju, pamatojoties uz aplēsēm par vibrācijas iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos (jāņem vērā visi darbības cikla posmi, piemēram, laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- ▶ Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.



Drošības norādījumi

● Vispārīgas drošības norādes elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visas drošības norādījumus, instrukcijas, aplūkojiet attēlus un tehniskos parametrus, kuri iekļauti elektroinstrumenta komplektācijā.** Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visas drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- 1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- 2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- 3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- 1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederās**

kontaktlīdzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. **Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktlīdzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

- 2) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsniem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- 3) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 4) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktlīdzdas. Pieslēguma vadu aizsargājiet no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām detaļām.** Bojāti vai samezģlojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 5) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- 1) **Sekojiet līdzi, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris**

- vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- 2) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina traumu risku.
 - 3) **Izvairieties no netišas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstrumenti ir pievienoti barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
 - 4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
 - 5) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
 - 6) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.
 - 7) **Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tām jābūt pareizi pieslēgtām un lietotām.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.

- 8) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- 2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstrumenti, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāremontē.
- 3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- 4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentus, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- 5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās**

- daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- 6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- 7) **Lietojiet elektroinstrumentu, darba instrumentu u. c. saskaņā ar instrukcijām.** Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- 8) **Rokturim un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Serviss

- 1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.

● Elektriskā skrāpja drošības norādījumi

Vispārīga informācija

- **Izvelciet kontaktdakšu, pirms veicat izmaiņas iestatījumos vai maināt piederumus.**
- Nestrādājiet mitrās zonās vai ar mitriem materiāliem (piemēram, tapetes).
- Neatmieķšķējiet darba zonu ar šķīdinātājiem (skrāpēšanas laikā varētu rasties indīgi tvaiki, sasilstot apstrādājamam materiālam).

- **Neapstrādājiet azbestu saturošu materiālu** (azbests tiek uzskatīts par kancerogēnu).
- Putekļi no tādiem materiāliem kā krāsa uz svina bāzes, dažū veidu koksne, minerāli un metāls var būt kaitīgi (saskare ar putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas un/ vai elpceļu slimības lietotājam vai apkārtējiem); lietojiet putekļu masku un strādājiet ar putekļu nosūkšanas sistēmu, ja to iespējams pieslēgt.
- Daži putekļu veidi ir klasificēti kā kancerogēni (piemēram, ozola un dižskābarža koksnes putekļi), jo īpaši kombinācijā ar koksnes pirmapstrādes piedevām; **jālieto putekļu maska un jāstrādā ar putekļu nosūkšanas sistēmu, ja to iespējams pieslēgt.**
- Ievērojiet valstī spēkā esošos putekļu aizsardzības noteikumus, kas attiecas uz jūsu izmantotajiem patērējamiem materiāliem.
- Izstrādājuma pareizu darbību var garantēt tikai tad, ja tiek izmantoti oriģinālie piederumi.
- Šā izstrādājuma lietotājam jābūt vecākam par 16 gadiem.
- Nodrošiniet, lai darba laikā citas personas atrastos ārpus darba zonas.

Lietošana ārpus telpām

- Lietošanai ārpus telpām izstrādājumu pieslēdziet, izmantojot atteikuma strāvas slēdzi (RCD) ar maksimālo atslēgšanās strāvu 30 mA, un izmantojiet tikai pagarinātāju, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām un kam ir pret šļakatām drošs savienojuma punkts.

● Vibrāciju un trokšņu samazināšana

Lai samazinātu vibrāciju un trokšņa ietekmi, ierobežojiet lietošanas laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema

trokšņa līmeņa režīmus un valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Turpmāk minētie pasākumi palīdz samazināt ar vibrācijām un troksni saistītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai paredzētajam lietojumam un, kā aprakstīts instrukcijās.
- Pārliedzinieties, ka izstrādājums ir nevainojami un labi uzturēts.
- Izstrādājumam lietojiet pareizos darba instrumentus un pārliedzinieties, ka tie ir labā darba stāvoklī.
- Stingri turiet izstrādājumu aiz rokturiem/satveršanas virsmām.
- Veiciet izstrādājuma apkopi saskaņā ar instrukcijām un nodrošiniet pietiekamu eļļošanu (ja piemērojams).
- Plānojiet darba plūsmu tā, lai izstrādājumus ar augstu vibrācijas līmeni izmantotu ilgākā laika periodā.

● Rīcība ārkārtas situācijās

Izmantojiet lietošanas instrukciju, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegaumējiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.
- Ja izstrādājums darbojas kļūdaini, nekavējoties izslēdziet un atvienojiet no elektrotīkla. Pirms atkārtotas ekspluatācijas lūdziet, lai kvalificēts speciālists to pārbauda un nepieciešamības gadījumā salabo.

● Citi riski

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma

uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Vibrāciju emisiju radītais veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un apkopots.
- Personu traumas un mantas bojājumi, kas radušies bojātu griezējinstrumentu vai pēkšņa slēpta priekšmeta trieciena rezultātā lietošanas laikā.
- Traumu un mantas bojājuma risks, ko rada lidojoši priekšmeti.

NORĀDE

- ▶ Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

● Lietošana

● Darba instrumenti

NORĀDE

- ▶ Šajā lietošanas instrukcijā jūs atradīsiet informāciju un piezīmes par dažādiem darba instrumentiem un to lietošanas jomām. Attēlotie skrāpja uzgaļi ne vienmēr ir iekļauti piegādes komplektā, taču parāda iespējamās šā izstrādājuma lietojumus.

● Pirms lietošanas

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Nemiet vērā traumu risku, ko var radīt nošķeltas un apkārt lidojošas materiāla daļas.



Lietojiet aizsargbrilles un aizsargcimdus.

BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!





Darbu laikā trokšņa līmenis var pārsniegt 85 dB(A). **Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.**

PIESARDZĪBU! Elektriskās strāvas trieciena risks!

- ▶ Vienmēr pārliecinieties, vai tīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz izstrādājuma datu plāksnītes (izstrādājumus ar marķējumu 230 V vai 240 V var darbināt arī ar 220 V).
- ▶ **Izmantojiet piemērotu noteikšanas aprīkojumu, lai atrastu slēptās barošanas vadus, vai konsultējieties ar vietējo komunālo pakalpojumu uzņēmumu** (saskare ar elektrības vadiem var izraisīt ugunsgrēku un elektrošoku; gāzes vada bojājums var izraisīt sprādzienu; iekļūšana ūdensvadā var radīt materiālos zaudējumus vai izraisīt elektrošoku).

● **Darba instrumenta izmantošana**


(D, E, F, G att.)

Darba instruments	Pielietojums
 Naža/skrāpja uzgalis (60 mm)	Paklāju, filca, korķa, apmetuma, līmes un ģipša atlieku noņemšana
 Naža/skrāpja uzgalis (45 mm)	
 Kalta uzgalis (15 mm)	Grebšana (koksnei)
 Lāpstīņas uzgalis (57,2 mm)	Krāsas atlieku, silikona un putu noņemšana

● **Darba instrumenta montāža**

BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!













Pirms darba instrumenta montāžas vienmēr izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet kontaktdakšu  no kontaktligzdas.





Valkājiet aizsargcimdus!

(B att.)

1. **Instrumentu turētāja  atbloķēšana:** Bīdiet instrumenta fiksatoru  uz priekšu.
2. **Darba instrumenta ievietošana:** Pilnībā iebīdiet darba instrumentu    vai  (ar darba šķautni uz leju) instrumentu turētājā .
3. **Instrumentu turētāja  fiksācija:** Bīdiet instrumenta fiksatoru  uz aizmuguri.
4. **Katreiz nomainot darba instrumentu:** Notīriet instrumentu turētāju  (skatiet "Tīrīšana").

● **Ieslēgšana/izslēgšana**

- Ieslēgšana:** Bīdiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi gājienu skaita izvēlei  uz priekšu (pozīcija **1**).
- Izslēgšana:** Bīdiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi gājienu skaita izvēlei  uz aizmuguri **0**.

● **Gājienu skaita izvēle**

NORĀDE

- ▶ Optimālais gājienu skaits ir atkarīgs no apstrādājamā materiāla un apstrādājamās platības. Optimālo gājienu skaitu vislabāk noteikt praktiskos izmēģinājumos. Vienmēr sāciet ar zemāko pakāpi. Ja ņemtais slānis ir pārāk mazs, pakāpeniski palieliniet gājienu skaitu.

(C att.)

□ **Gājienu skaita palielināšana:**

Pakāpeniski bīdīet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi gājienu skaita izvēlei [1] uz priekšu.

Pakāpe	Apraksts
1	Zems ātrums (precīzi darbi)
2	Vidējs ātrums
3	Augsts ātrums (materiāla ātra noņemšana)

□ **Gājienu skaita samazināšana:**

Pakāpeniski bīdīet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi gājienu skaita izvēlei [1] uz aizmuguri.

● **Vadība**

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Lietojiet aizsargcimdus un aizsargbrilles!



1. Uzstādiet vajadzīgo darba instrumentu [6] [7] [8] vai [9].
2. Ieslēdziet izstrādājumu.
3. Bīdīet izstrādājumu pie materiāla, kurš jāskrāpē.

● **Darba instrukcijas**

⚠ PIESARDZĪBU! Elektriskās strāvas trieciena risks!

- ▶ Vienmēr turiet pieslēguma vadu [2] tālāk no rotējošām daļām un virziet to uz aizmuguri no izstrādājuma.

⚠ PIESARDZĪBU! Elektriskās strāvas trieciena risks!

- ▶ Veicot darbus, kuros darba instruments [6] [7] [8] [9] var saskarties ar slēptiem strāvas vadiem vai pieslēguma vadu [2] (saskare ar strāvu vadošu vadu arī rada spriegumu izstrādājuma metāla daļās un izraisa elektriskās strāvas triecienus), turiet izstrādājumu tikai ar izolētajām satveršanas virsmām.
- ▶ Nekad nenovietojiet rokas tiešā darba zonas priekšā.
- ▶ Ja pieslēguma vads [2] darba laikā tiek bojāts vai pārgriezts, nepieskarieties pieslēguma vadam, bet nekavējoties izvelciet kontaktdakšu.
- ▶ Nelietojiet izstrādājumu, ja pieslēguma vads [2] ir bojāts. Lūdziet pieslēguma vadu salabot kvalificētam elektriķim.

NORĀDE

- ▶ Optimālais darba ātrums ir atkarīgs no materiāla, un to var noteikt praktiskos izmēģinājumos.
- Sāciet ar slīpu leņķi un vieglu spiedienu.
- Strādājiet virzienā prom no ķermeņa.
- Izstrādājuma trieciena kustība rodas tikai, pielietojot spiedienu uz noņemamo materiālu.
- Pārāk liels spiediens var izraisīt apakšā esošā materiāla bojājumus. Nepārslodojiet izstrādājumu!
- Starp atsevišķām darbībām ļaujiet izstrādājumam un darba instrumentam [6] [7] [8] [9] atdzist.

● Tīršana un kopšana

⚠ **BRĪDINĀJUMS!**



Pirms veicat pārbaudes, apkopes un tīršanas darbus, vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izvelciet kontaktdakšu [2] no kontaktligzdas un ļaujiet izstrādājumam atdzist!

● Tīršana

⚠ **PIESARDZĪBU! Elektriskās strāvas trieciena risks!**

- ▶ Uzmanieties, lai izstrādājumā neieklūst šķidrums.

⚠ **UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!**

- ▶ Izstrādājuma tīršanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīršanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt virsmas.

NORĀDE

- ▶ Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielas. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas notīriet putekļus.
 - ▶ Regulāra pareiza tīršana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma darbmužu.
 - ▶ Ventilācijas atverēm [3] vienmēr jābūt brīvām.
- Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mīkstu suku.
 - Atkarībā no lietojuma notīriet netīrumus un putekļus no ventilācijas atverēm [3] un instrumentu turētāja [5] ar lupatiņu un mīkstu suku.

● Apkope

- Izstrādājumam nav jāveic apkope.
- Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam un darba instrumentiem [6] [7] [8] [9] nav nodiluma un bojājumu.
- Nomainiet bojātus darba instrumentus [6] [7] [8] [9] (skatiet “Rezerves daļas un darba instrumenti”).

● Remonts

- Šajā izstrādājumā nav detaļu, kuras lietotājs varētu labot. Lai pārbaudītu un salabotu izstrādājumu, sazinieties ar kvalificētu speciālistu.

● Glabāšana

- Pirms uzglabāšanas: Notīriet izstrādājumu (skatiet “Tīršana”).
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, siltā un labi vēdināmā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.
- Uzglabājiet izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā.

● Transportēšana

- Transportējiet izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā.
- Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet izstrādājumu pret slīdēšanu un apgāšanos.

● Rezerves daļas un darba instrumenti

- Klienti var iegādāties saderīgas rezerves daļas un darba instrumentus www.optimex-shop.com.
- Pasūtījumus var veikt tikai tiešsaistē.
- Lūdzu, sagatavojiet savu pasūtījuma numuru.

- Lai saņemtu papildu informāciju, lūdzu, sazinieties ar Lidl servisa palīdzības tālruni (skatiet "Serviss").

Detaja	Pasūtījuma numurs
6 Naža/skrāpja uzgalis (60 mm)	99948841702
7 Naža/skrāpja uzgalis (45 mm)	99948841701
8 Kalta uzgalis (15 mm)	99948841704
9 Lāpstņiņas uzgalis (57,2 mm)	99948841703

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgas tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiēt kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 488417_2501).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 488417_2501, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● **Serviss**

LV Serviss Latvijā

Tālr.: 80005811

E-pasts: owim@lidl.lv

● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Elektriskais skrāpītis
Modeļa numurs: HG13142

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubūstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
Direktīva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Papildu informācija:

N° / Daļas
EN ISO 12100:2010

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums


Neckarsulm	26.05.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Vieta	Datums	ppa. Jens Buchheim Pilnvarots parakstītājs	ppa. Dr. Thorsten Maier Pilnvarots parakstītājs

LV



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	89
Einleitung	Seite	90
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	90
Lieferumfang	Seite	90
Teilebeschreibung	Seite	90
Technische Daten	Seite	91
Sicherheitshinweise	Seite	92
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	92
Sicherheitshinweise für Elektroschaber	Seite	94
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	95
Verhalten im Notfall	Seite	95
Restrisiken	Seite	96
Bedienung	Seite	96
Einsatzwerkzeuge	Seite	96
Vor der Inbetriebnahme	Seite	96
Einsatzwerkzeug verwenden	Seite	97
Einsatzwerkzeug montieren	Seite	97
Ein-/ausschalten	Seite	97
Hubzahlvorwahl	Seite	97
Bedienen	Seite	98
Arbeitshinweise	Seite	98
Reinigung und Pflege	Seite	99
Reinigung	Seite	99
Wartung	Seite	99
Reparatur	Seite	99
Lagerung	Seite	99
Transport	Seite	99
Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge	Seite	100
Entsorgung	Seite	100
Garantie	Seite	100
Abwicklung im Garantiefall	Seite	101
Service	Seite	101
EU-Konformitätserklärung	Seite	102

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn das Produkt nicht verwendet wird.</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>
	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske!</p>
	<p>Warn- und Sicherheitshinweise beachten!</p>		<p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>
	<p>Gefahr – Risiko eines elektrischen Schlags!</p>		<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Entriegelt</p>		<p>Verriegelt</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		

ELEKTROSCHABER

PES 250 A1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieser Elektroschaber (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Bearbeiten der folgenden Materialien bestimmt:
 - Beläge von Teppichen, Filzen und Korkplatten entfernen und abschaben
 - Flächen verputzen
 - Klebstoff-, Farb- und Spachtelmasse-Rückstände entfernen
 - Unebenheiten glätten
 - Schnitzarbeiten an Hölzern
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.


- 1 Elektroschaber
- 1 Messer-/Schabaufsatz (45 mm)
- 1 Messer-/Schabaufsatz (60 mm)
- 1 Spachtelaufsatz (57,2 mm)
- 1 Stechbeitelaufsatz (15 mm)
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

(Abb. A)

- 1 Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl
- 2 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3 Lüftungsöffnungen
- 4 Werkzeugarretierung
- 5 Werkzeugaufnahme
- 6 Messer-/Schabaufsatz (60 mm)
- 7 Messer-/Schabaufsatz (45 mm)
- 8 Stechbeitelaufsatz (15 mm)
- 9 Spachtelaufsatz (57,2 mm)

● Technische Daten

Elektroschaber	PES 250 A1
– VDE-Stecker:	HG13142
– CH-Stecker:	HG13142-CH
– BS-Stecker:	HG13142-BS
Nennspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	250 W
Hubzahl:	
– Stufe 1:	6 500 min ⁻¹
– Stufe 2:	8 500 min ⁻¹
– Stufe 3:	9 500 min ⁻¹
Hub:	2,2 mm
Schutzklasse:	II / 

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA} : 86,4 dB
Unsicherheit	K_{pA} : 3 dB
Schalleistungspegel	L_{WA} : 94,4 dB
Unsicherheit	K_{WA} : 3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingungsemissionswert	a_h : 5,329 m/s ²
Unsicherheit	K: 1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei

Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden

- Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- Service**
- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- **Sicherheitshinweise für Elektroschaber**
- Allgemeines**
- **Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen.**
 - Arbeiten Sie nicht feuchten Bereichen oder mit feuchten Materialien (z. B. Tapeten).
 - Weichen Sie den Arbeitsbereich nicht mit Lösungsmitteln ein (während des Schabens könnten giftige Dämpfe beim Erwärmen des bearbeiteten Materials entstehen).
 - **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend).
 - Staub von Materialien wie bleihaltiger Farbe, von einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/oder Atemwegskrankheiten beim Bediener oder Umstehenden führen); tragen Sie eine Staubschutzmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann.

- Bestimmte Arten von Staub sind als karzinogen klassifiziert (beispielsweise Eichen- und Buchenholzstaub), insbesondere in Verbindung mit Zusätzen für die Holzvorbehandlung; **tragen Sie eine Staubschutzmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann.**
- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben.
- Es kann nur dann die einwandfreie Funktion des Produkts zugesichert werden, wenn Original-Zubehör verwendet wird.
- Der Benutzer dieses Produkts sollte älter als 16 Jahre sein.
- Sorgen Sie dafür, dass andere Personen sich während der Arbeit außerhalb des Arbeitsbereichs befinden.

Anwendung im Freien

- Bei Anwendung im Freien das Produkt über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA anschließen, und nur eine Verlängerungsleitung benutzen, die für die Anwendung im Freien vorgesehen und mit einer spritzwassergeschützten Anschlussstelle versehen ist.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Bedienung

● Einsatzwerkzeuge

HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Schabauufsätzen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Schabauufsätze sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

● Vor der Inbetriebnahme

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Beachten Sie das Verletzungsrisiko, das durch Materialteile entstehen kann, die absplintern und umherfliegen. **Tragen Sie eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.**



Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten. **Tragen Sie einen Gehörschutz.**

⚠ **VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!**

- ▶ Prüfen Sie stets, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230 V oder 240 V beschriftete Produkte können auch an 220 V betrieben werden).

⚠ VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

► **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu** (Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen; Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen; Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen).

● Einsatzwerkzeug verwenden

(Abb. D, E, F, G)

Einsatzwerkzeug	Einsatzbereich
6 Messer-/Schab-aufsatz (60 mm)	Teppich-, Filz-, Kork-, Putz-, Klebe- und Gipsreste entfernen
7 Messer-/Schab-aufsatz (45 mm)	
8 Stechbeitelaufsatz (15 mm)	Schneiden (Holz)
9 Spachtelaufsatz (57,2 mm)	Farbreste, Silikon und Schäume entfernen

● Einsatzwerkzeug montieren

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker 2 aus der Steckdose, bevor Sie Einsatzwerkzeuge montieren.



Tragen Sie Schutzhandschuhe!

(Abb. B)

- Werkzeugaufnahme 5 entriegeln:** Schieben Sie die Werkzeugarretierung 4 nach vorn.
- Einsatzwerkzeug einsetzen:** Schieben Sie das Einsatzwerkzeug 6 7 8 oder 9 (mit der Arbeitskante nach unten) vollständig in die Werkzeugaufnahme 5.
- Werkzeugaufnahme 5 verriegeln:** Schieben Sie die Werkzeugarretierung 4 nach hinten.
- Bei jedem Wechsel des Einsatzwerkzeugs:** Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme 5 (siehe „Reinigung“).

● Ein-/ausschalten

- Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl 1 nach vorne (Position 1).
- Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl 1 nach hinten (Position 0).

● Hubzahlvorwahl


HINWEIS

► Die optimale Hubzahl ist abhängig vom zu bearbeitenden Material und der zu bearbeitenden Fläche. Die optimale Hubzahl lässt sich am besten durch praktische Versuche ermitteln. Beginnen Sie immer zunächst mit der niedrigsten Stufe. Sollte der Abtrag zu gering sein, erhöhen Sie Stufe für Stufe die Hubzahl.

(Abb. C)

- Hubzahl erhöhen:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl 1 stufenweise nach vorn.

Stufe	Beschreibung
1	Niedrige Geschwindigkeit (Präzisionsarbeiten)
2	Mittlere Geschwindigkeit
3	Hohe Geschwindigkeit (schnelles Entfernen von Material)

- **Hubzahl verringern:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl  stufenweise nach hinten.





● Bedienen

WARNUNG! Verletzungsrisiko!




Tragen Sie Schutzhandschuhe und Schutzbrille!










1. Montieren Sie das gewünschte Einsatzwerkzeug    oder .
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Schieben Sie das Produkt zum Material, an dem geschabt werden soll.

● Arbeitshinweise

VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- ▶ Halten Sie die Anschlussleitung  stets von umlaufenden Teilen fern und führen Sie sie nach hinten vom Produkt weg.

VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- ▶ Fassen Sie das Produkt nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug     verborgene Stromleitungen oder die Anschlussleitung  treffen kann (Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Produkts unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag).
- ▶ Legen Sie nie Ihre Hände vor den unmittelbaren Arbeitsbereich.
- ▶ Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung  beschädigt oder durchtrennt, Anschlussleitung nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung  beschädigt ist. Lassen Sie die Anschlussleitung von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen.

HINWEIS

- ▶ Die optimale Arbeitsgeschwindigkeit ist vom Material abhängig und kann durch praktische Versuche festgestellt werden.
- Beginnen Sie mit einem flachen Winkel und leichtem Druck.
- Arbeiten Sie vom Körper weg.
- Die Stoßbewegung des Produkts erfolgt nur, wenn Druck auf das zu entfernende Material aufgewandt wird.
- Zu viel Druck kann Schäden am darunterliegenden Material verursachen. Überlasten Sie das Produkt nicht!

- Lassen Sie das Produkt und das Einsatzwerkzeug **6** **7** **8** **9** zwischen einzelnen Arbeitsschritten abkühlen.

● Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt immer aus, ziehen Sie den Netzstecker **2** aus der Steckdose und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

⚠️ VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

HINWEIS

- ▶ Lüftungsöffnungen **3** müssen immer frei sein.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen **3** und von der Werkzeugaufnahme **5** mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und die Einsatzwerkzeuge **6** **7** **8** **9** vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Ersetzen Sie beschädigte Einsatzwerkzeuge **6** **7** **8** **9** (siehe „Ersatzteile und Zubehör“).

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Vor der Lagerung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge über **www.optimex-shop.com** beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
6 Messer-/Schab-aufsatz (60 mm)	99948841702
7 Messer-/Schab-aufsatz (45 mm)	99948841701
8 Stechbeitel-aufsatz (15 mm)	99948841704
9 Spachtelaufsatz (57,2 mm)	99948841703

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 488417_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 488417_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

- ① **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- ② **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- ③ **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektroschaber
Modellnummer: HG13142

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
EN ISO 12100:2010

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

26.05.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13142

Version: 08/2025

IAN 488417_2501

